

星洲一九五三年度
華文中學畢業班同學



抗水研究会 主办
美水巡回展览会特刊

藝術家不應該做自然的孫子
也不應該做自然的兒子應該做
自然的老子

星洲藝研會將於最近舉行美展并出版特
刊紀盛徵文於余因事忙時迫無以應命謹錄
沫若先生白藉以共勉林學子大敬題



本會舉辦的美術展覽會，將於八月十四日，在中華總商會開幕了，接着且要舉行一個星期的巡迴展覽，這在我們的會務活動中，可說是一件大事。

過去，大家都這麼認為，在本會六個研究股中，美術股是最難展開研究的。因為它存在着三個困難：一•指導缺乏，二•設備不夠，三•股員的信心不夠。現在，本會能在極度困難的情況下舉辦這樣一個展覽會，除了表現出美術股全體股員及一些熱愛我們的朋友的堅苦奮鬥外，更說明了，目前不論困難多大，健康藝術是終究要蓬勃地發展的。

星洲的獨立要求雖被英政府強蠻地拒絕了，但這只有促使人民更不滿，更進一步認清殖民統治者的真面目，進而加強爭取獨立的意志和信心。目前全星各民族各階層人民是更加團結了，大家正齊心合力地爭取另一次轟轟烈烈獨立談判的到來。文化界方面，文協籌委早就在「三一八」的文化界響應獨立運動大會上提出了發展愛國主義文化，號召文化工作者通過各種各樣的藝術形式，反映當前人民的要求與力量，這一號召即刻得到了文化界的熱烈響應。而我們對這次展覽的作品，

要求得很嚴格，盡量使它的內容與形式都能符合時勢的要求，冀期在發展愛國主義文化的工作中，貢獻出我們一分的力量。

我們這次舉辦的

；且進一步我們必須創造機會使我們的藝術能更接近大眾，使他們經常能領受我們的藝術。只有這樣藝術才有生命，才能在偉大的時代裏發出光芒，這就是我們「巡迴展覽」的意義。

當然，這是一個開端，還有待於大家的支持和我們全體熱情的會員的努力。讓我們在這兒預祝它的成功罷！

我們始終承認我們還年青，我們的認識與能力不夠，所以，我們在工作上的缺點很多；但我們也不應該小看自己，在這沾染血與淚的土地上生長，在這火熱的時代裏壯大的我們，是時時刻刻受着環境的教育。我們在馬來亞爭取獨立，建設國家的過程中，準備獻出我們的一切力量。所以，我們一句懇切的話是：我們需要社會人士的關心，指導，只有在廣大社會人士的鞭策之下，我們才能為社會做出更多有利人民的工作。

發刊詞

—— 理事長 ——

展覽會，還有一個特點，這就是「巡迴展覽」。我們認為，藝術是社會的主人——大眾的，必須為大眾服務。我們要反映大眾的生活，發揚大眾所喜愛的内容與形式

目錄

題詞.....	林學大
發刊詞.....	理事長 1
藝術統一戰綫必須肅清形式主義.....	阿 細 2
三反「巴勃羅·畢加索」論.....	李天明 4
談藝術的服務對象.....	集體討論 6
怎樣學畫.....	阿 細 7
作品目錄.....10
編後話.....43
商業介紹.....44
封面設計.....	蔡名智

出版兼發行.....藝術研究會
編 輯.....美展籌委會
印 刷.....南洋印刷社有限公司
出版日期：八月十日

藝術統一戰綫必須肅清形式主義

阿細

我們祖國經受了百數十年的殖民地統治，受盡了百數十年的欺壓，吃盡了百數十年的苦頭，今天已經是終于覺醒了！祖國的人民渴望過着太平的日子；要求澈底翻身和真正的獨立。這一切願望將必然獲得實現，這是歷史發展的必然規律！

志于祖國的藝術工作者所發揮的力量是巨大的，他們當前的重大任務，並非要求創造什麼超越這發展規律的奇蹟，而是要求表現現實的本質，指出它的發展規律；教育和鼓舞人民依循着這一定的發展規律，使它更迅速地發展。

藝術工作者爲了肩負起這一重大的歷史使命，爲了發揮強大的作用，就必須正確地認識現實社會的運動情況，必須清楚明白地區別出什麼是好的，什麼是壞的；什麼是應該要求，主張和發展的，什麼是應該打擊，肅清和消滅的。我們要清楚地區別出什麼是好，什麼是壞，什麼應該發揚，又什麼應該摒棄，首先就要搞清楚它是屬於那一階層，代表那一階層的利益。如果它是屬於朋友階層，代表朋友階層利益的，我們就應該批判地團結他——表揚他好的、進步的一面，指出並幫忙揚棄他壞的、落後的一面——如果是屬於對立階層，代表對立階層利益的，就應該孤立它，給予當頭痛擊，以期澈底地把它消滅。

假使把敵友混淆起來，一視同仁或黑白不分；假使對別有居心者也保持彼此一團和氣，也採取大姑娘的態度，也以爲這樣便是統一戰綫，那麼結果不僅對歷史的發展毫無補益，恰好相反，它將產生妨礙的作用。例如，在對別有居心者的論爭中，我們發現有些朋友不只沒有給別有居心者以更多的打擊；相反的，他們對於已經站穩立場、劃清敵友界線、對別有居心者採取堅決態度的自己人，反而憐他過于大刀闊斧、砍得太過猛烈，而替維護對立階層利益者作不自覺的辯護，這真是太不應該！

毫無疑問的，在要開空前壯大的愛國主義統一戰綫的今天，我們不只可以而且應該強調大團結，但大團結應該是意味着有批判的大團結，應該意味着有原則性建設性的大團結而不是爲團結而團結的走向沒落的團結。所以，加倍細心地研究團結的目的、對象、方法等問題成爲當前不可缺少的工作，和必須做好的工作；否則統一戰綫將變成烏合之衆，將必然趨于分裂。只有真正對這些問題做透澈的認識，大團結才有意義。

比如，有人（應該是屬於愛國主義者）提出這樣的論

調，他說：「現在是大團結的時候，不論（即不管）它獨立體派也好，野獸派也好，未來派也好……只要對人民有『好處』（這好處是值得懷疑的），我們都應該團結他……」這就是一個很明顯的例子，像這種似是而非，不切實際的論調，不僅對大團結沒有絲毫幫助，相反的，它極容易受對立者的利用，作爲反動意識形態、欺騙、奴役人民的卑鄙行徑的護身符，替頹廢沒落的強權階層的沒落文化作垂死的辯護。不問論者同意不同意，這是客觀存在的事實，這樣說並不過分。

爲了進一步認識這種論調的危害性，爲了美術工作者不被誘至歧途，陷入形式主義的泥沼，我願意在這里提出有關美術派別上的階級性及所代表的階層利益，作簡略的分析。

在美術的領域里，繪畫藝術在派別上的對立，並不是始于今天，而是早在當社會產生了階層的時期起，就跟着階層的對立而有矛盾的發展。整個世界的繪畫藝術史，其實就是各畫派的矛盾發展史；是人道主義與反人道主義的矛盾發展史，是現實主義與形式主義的矛盾發展史，是真理與謊言的矛盾發展史；一句話，就是壓迫者與被壓迫者、統治階層與被統治階層藝術觀點間互相對立的矛盾發展史，它雖有時隱藏，有時公開，但它是從不間斷。

社會里面，有了階層，就有了階層對立；階層對立的发展具體地表現在政治、經濟、文化各方面，就成爲社會內在運動的推動力。

當社會有了階層，有了階層對立的時候起，大的集團想佔有弱小集團的財產，強迫弱小集團替大集團做奴隸，把他們當做一種「能說話的工具」，當爲奴隸主的私有財產……這就是階層社會的經濟表現。壓迫者爲了使被壓迫者能服服貼貼地替他做一輩子，甚至一代代的奴隸，爲了「合法」地奴役、剝削，就得施用各種壓力，定出各種法律，想出各種政治制度……這就是階層社會在政治方面的表現。

但是，人民是終于要覺悟過來，要起來爭取的。所以，統治者爲了使被統治者永遠過着朦朧生活，任由宰割；使他們不注意現實，不至于覺悟起來，懂得真理，懂得誰是自己的朋友，誰是別有居心者，懂得起來爭取自由，爭取應有的人權。于是，他就得從最根本方面——文化方面，積極地從人民思想的根底里去統治人民；進行奴化教育

，製造「創造」各式各樣的黃色「藝術」——謊言（畢加索說藝術是謊言），去毒害人民的思想，模糊現實，轉移被壓迫者的視聽，處人民于陶醉、滿足、飄飄然的「美麗的樂園」里……這就是階層社會的文化統治。

如果工人覺悟到本身受到的剝削，自發地起來要求加薪，爭取改善生活，與經濟平等的要求，結果因為整個社會制度沒有根本的改變過來，經濟上的問題仍然不可能澈底的解決，而最後工人一定會覺悟起來，從經濟的爭取轉向積極的政治的爭取。如果文化界智識份子、學生覺悟到民族教育受摧殘，學習思想沒有自由，另一方面由于黃色文化猖狂地進攻、毒害人民，而發起展開維護民族教育，展開反黃運動，肅清反動意識的傳播。結果也因為整個社會的制度沒有改變，而在文化上也不可能單獨得到解決，最後也必然會接合着政治的爭取。

那麼，難道說就不需要展開合理的經濟要求和展開維護民族教育、反黃運動，建立正派的馬來亞文化藝術，而只要集中力量展開積極的社會變革就夠嗎？——肯定的見解顯然是不正確的。

如果沒有展開從切身利益出發的經濟要求，工友們由於沒有體會到階層間的共同命運不知道怎樣掌握真正的解決辦法，同時本身立刻處於飢餓的境地而沒有法子再活下去。智識份子如果不展開維護民族教育，打擊黃色文化，介紹和創造健康文化，結果民族教育被消滅了，黃色文化更猖獗；智識份子遭到毒害，祖國的人民由于都被麻醉和欺騙，還可能談到要求國家的獨立嗎？其實，我們爭取獨立還不是為了能在經濟上剷除剝削現象，過着平等的生活；在文化上人民可以有學習自由，言論自由，過得更高尚更人性的生活嗎？

必須清楚，現實主義的藝術和形式主義的藝術，並不是只在個人作風上和審美觀點上的不同而已，而是彼此的立場，觀點上的不同，是人生觀與世界觀的不同。

現實主義繪畫藝術的目的是忠於現實，而形式主義者則主張脫離現實。在藝術思想本質上，現實主義者的目的是為了反映現實，因為現實主義者認為藝術家是「靈魂的工程師」是要在人民的心靈上建築高尚的道德觀念，建設崇高的品質，所以形成了現實主義藝術內容的豐富和多彩，主題思想明確的完整風格。而形式主義的根本目的是完全與此相反的，它沒有站在人民的立場上，它主張藝術是超然的，越古怪，越離奇就越「藝術」，因此就蔑視主題，把它當作有礙繪畫的事物，這種態度最後就達到了把主題完全從藝術中排除出去。他們反對古典藝術的優良傳統，不尊重自然的法則和現實的規律，蠻橫地割斷和破壞了藝術與自然，藝術與現實之間的有機聯系和有機統一。

形式主義者，殘忍地破壞了藝術的完整形式，同時也

摧殘了藝術作品應有的深刻性正確性的內容。

形式主義者標榜着「革新」的幌子，掛羊頭賣狗肉地散佈低級趣味，傳播色情毒素。（請參看野獸派大師亨利·瑪諦斯Henri Matisse所作的「奢華、安靜和肉慾」）以企圖澈底地扼殺善良的老百姓的靈魂。

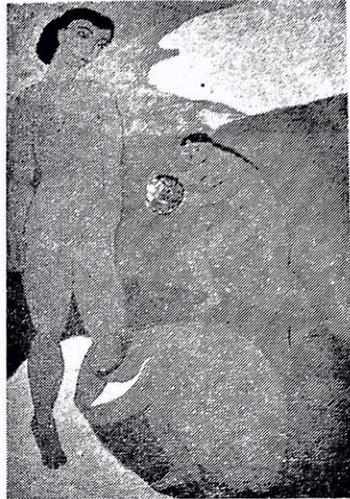
為什麼這種違反傳統、毀滅了藝術的教育性的形式主義歪風，在近代能夠這麼猖獗泛濫呢？我們要肯定地說：這是因為它符合統治者的利益，有助於強權者的統治。形式主義者發明了多式多樣的剝奪人性的方法；一會兒把人當做機器的附庸，一會兒把人當做低級的爬蟲類，一會兒又把人當做一堆混亂的色彩，把高尚的人和思想感情解釋為點、線和面的幾何形體。他們就是這樣地不把人當人，就是這樣的剝奪了人民的基本人權。

在階層社會里，藝術被特權者利用作專門粉飾社會的醜惡和壓制人民武器；藝術家被利用為「靈魂的劊子手」。代表壓迫者的「藝術」理論家們為了使這些「謊言」在進行欺騙的行為上合理化，他們便竭盡其吹拍之能事，把一些反動意識形態的垃圾捧為藝術的最高峯；他抓住了一般喜歡不懂裝懂的落後小市民的虛榮心理，讓他們把藝術理解為一些奇異或玄奧的不可理解的東西；讓他們糊里糊塗地做他的義務宣傳員。如果你表示棄乘這些頹廢的垃圾，他就要罵你庸才，不足以言「藝術」哩！

所以，我以為假使為了「大團結」，就可以「不論（或不管）它是立體派也好，野獸派也好……都應該團結……」則必定會阻礙了人民的覺悟，不自覺的打擊健康美術工作者的創造情緒，破壞了美術工作者的領導力量和損害正派藝術創作上的完整性。

應該鄭重指出，如果以為對形式主義的打擊，對於帶着濃厚殖民主義色彩的反動意識形態的肅清是「不應該一筆勾銷」。如果他是站在人民的立場上，如果他是真正的愛國主義者，那麼，我們希望他應該即時猛醒過來，對這種不負責任的謬誤的言論做嚴格的檢討，並澈底地糾正過來。

（七月廿日）



奢華·安靜和肉慾

三反[巴勃羅·畢加索]論

李天明

——形式主義藝術是沒落的藝術——

在一連串的尖銳批判和無條件暴露阻擋在我們馬來亞繪畫藝術科學道路上的以畢加索體系為首的、反人民、反愛國主義的形式主義藝術理論的論爭中，由於深深地體味到形式主義傾向的發展對於馬來亞藝術文化的創立，存在着極其嚴重的危害性，破壞性和不可調和性，我們除了一方面竭盡全力嚴厲駁斥形式主義藝術理論的極端反動的，企圖解除進步社會力量的思想裝備的，反對藝術是反映生活真實的，具有買辦資產階級社會意義的所謂「純」藝術的學說，另一方面我們還無情的揭發形式主義藝術宣傳家們和辯護士們的散播黃色毒素的狂妄行為的圖謀。

要率直地承認，筆戰着實會引起一些個別對畢加索藝術理論思想體系認識的不够全面和不够深入的朋友們發生誤會。也要坦白地指出，絕大多數的熱愛和關心自己祖國藝術發展的藝術工作者却由此而紛紛展開討論，且進一步研究一切有關這一論爭的問題。

根據研究所得的一般評價，歸結起來說：認為在反黃運動日益走向白熱化的今日，在馬來亞各民族人民迫切要求建立自己的文化藝術的今日，展開對形式主義藝術的尖銳批判是具有不只是深遠，同時是重大的意義。假使一方面要求建立和發展內容是愛國主義的，形式是民族的獨特文化藝術，而另一方面却允許形式主義頹廢的崩潰因素侵入到我們藝術的領域來，且還繼續承認這些毒性濃烈的因素有其與殖民主義意識相呼應的權利。那末，必然將促使我們藝術工作者的行列在思想上表現混亂，必然將促使我們藝術的批評失掉領導作用，同時也必然將促使我們藝術的建立，發展和改善成為不可能。

任何針對畢加索藝術思想而發的，用以肅清藝術範疇中的形式主義思想和傾向的言論，對創造馬來亞文化所具備的意義却是很重大的。因為形式主義思想是當代歐美現代派資產階級沒落文化的精神；形式主義傾向是反動的資產階級文化衰弱性的具體表現。如果我們的朋友還是僅僅以為畢加索曾經畫過和平鴿子，曾經是或現在還是享盛譽於歐美畫壇；曾經和阿拉貢，愛侶爾和居里做過朋友，會

經……，那末就一口否定了畢加索的藝術創作，一切形式主義傾向的藝術創作都濃烈的有反映資產階級文化衰弱性的現代派藝術的精神，而不自覺的使到馬來亞文化藝術誤入歧途，且甚至於面臨絕境。這是多麼危險和令人難於容忍啊！

正因為這一個原故，所以，我們實有必要再化費一些時間來談談形式主義的問題。

形式主義藝術最顯著的特性之一，是瘋狂的在藝術的創作中標榜「革新」。形式主義的創作家和批評家們利用一切最巧妙的說法，時刻的公開替自己的藝術辯護；他們說藝術的「革新」是為了追求現代革命的藝術形式，為了達到「革新」的目的，他們不得不諷刺和責難古典藝術和現實主義，污蔑以古典藝術和現實主義為創作基礎的藝術為早已過時和開倒車。實際上，這種強烈的否定古典主義現實主義的創作原則，終有其事的宣揚藝術創作應無視主題，獨出心裁的把物體還原到幾何學上的線條和平面。只是為了夢想達到反現實主義、反內容；只是為了異想天開的抹煞正派藝術的威望解除正派藝術的巨大使命，從而實現他們向主子們許下的詭媚的諾言。

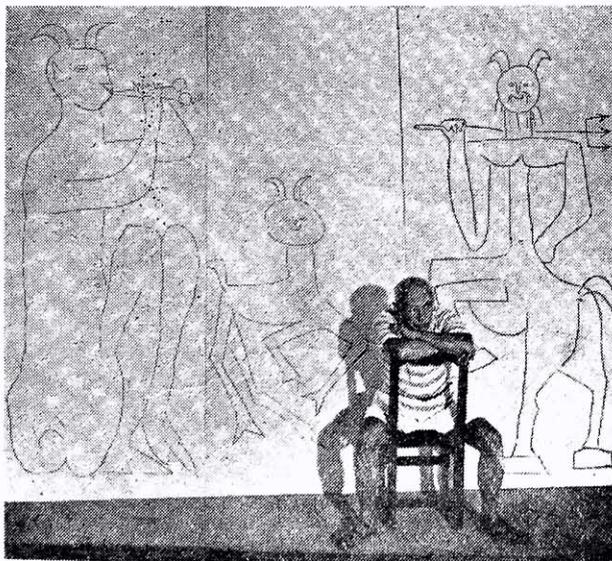
形式主義的「革新」，似乎是藝術形式發展中的「進步」表現。事實上，「革新」僅是他們對於真實的描繪生活的藝術的敵視，僅是他們對於重視內容先於形式的藝術的攻擊，藝術中的任何標新立異、任何的矯揉造作和裝腔作勢都不應該被承認是真正的革新。假使不是僅僅的為了炫耀動聽，不是僅僅的胡說藝術的形式是空前絕後。那末就應該清清楚楚地考慮，革新必須脫離舊的什麼和必須接近新的什麼？必須減除舊的什麼和必須增添新的什麼？假使不能這樣做，那麼這種「新派」、這種「革新」還不是只有一個意思，一個全盤否定藝術思想內容的意思；一個企圖使藝術失去其原有的歷史的寶貴基礎而崩毀的意思；一個準備處藝術於自殺道路和使他走向死亡的意思。

形式主義的「革新」的本意，與進步的真正的精神根本是毫無相似處，這是絕對顯明和易見的。形式主義藝術

歷史的出現是在十九世紀末二十世紀初，當資本主義發展為帝國主義的時期，經濟的總危機逼使獨佔的資產階級命令其「御用藝術家」在藝術的理論上高喊出聲名狼藉的「為藝術而藝術」的口號。在藝術的創作中，強調個人主義、神秘主義、悲觀主義、原始主義和野蠻主義等唯心主義應被狂熱的作為決定藝術創作的「美」的不可缺少的因素。尼采的超人哲學所以能成為形式主義藝術的人生觀與世界觀的範本，實在並不偶然！

火辣辣的反對人道主義，也是資產階級帝國主義時代文化最特色的一種性格。為着要壓制被剝削者的人性自覺，為着要使人民衷心相信勞動者只不過是一些機械零件的結合，反動的資產階級積極利用藝術來產生勞動人民自卑的非人觀念。他們設想通過藝術的反人道主義思想驅使人民安於被壓迫被剝削狀態下的非人生活。

應該特別指出，畢加索立體主義繪畫藝術的試驗，所以完全肯定是為着適合帝國主義世界主義的文化需要而作。立體主義的畢加索將人類曲解為若干種類的團體造成的活動體的結合，當然不是巧合。盛讚暴力和謳歌獸性成了形式主義藝術創作內容的全部，可以發覺到，一切的形式主義藝術都切實做到發揚人的獸性，發揚人的原始慾望而創作。這一切傾向也完全為畢加索的曲解人的形象，歪曲人的身體，這反格律和比例以及強調了獸性的創作中暴露出來（見畢加索及其繪畫）。



畢加索及其「傑作」

在追求同一目標的競賽中，形式主義藝術的理論家也

表現得不甘落後，他們除了竭盡無原則的歌功頌德之能事外，另一方面還企圖利用激頭激尾的觀念論的說法，來模糊人民對於藝術的認識。在這些宣傳家的藝術概念的進攻下，不少的思想性不強的藝術朋友在他們的藝術使命中被解除了責任。

針對形式主義創作家傑克·李普希次的創作，摩里斯·雷納爾會這樣瘋狂的寫過：「大家都說，藝術家們努力要回復童年時代的生活狀態。但是李普希次却更進一步；他的目標是要把本能和慾望，原封不動的還原到初生下地來時所表現出來的形態；他以為由於若干理性的勝利而發生的種種修正，必須消滅；要不然就把它當做可疑的成果，而唯一的永久性的真理，則是以同類的創造性和原始性表現出來的人性來做代表的」（見法蘭西藝術，一九四六年第六號，第四十六頁）。在雷納爾的眼里，理性既然被當做可疑的成果看待，那末所謂「藝術也只不過是原始本能、下意識和獸性的發洩，只不過是即興而繪的難於理解的抽象東西。形式主義藝術在追求表現放縱性慾的目的下，將所描繪的人類全轉化為醜陋的惡心的爬蟲形式的動物。

儘管形式主義藝術的理論家是怎樣的叫囂他們的藝術是最「純」的藝術，儘管他們是怎樣的表明自己是為獨立於一切政治之外的藝術服務。總之，作品的反人道主義客觀意識，是完全足夠說明形式主義藝術是帝國主義時代反動資產階級用於麻醉和毒害人民的工具，作品所產生的危

害影響，是完全足夠證明形式主義的創作家和理論家是世界主義反動文化的奴才。事實證明這種說法並不過分。

無疑的，我們現在可以總結一下，所謂形式主義藝術原來就是一種否認接受傳統的古典遺產，擯棄藝術的人民性與真實性，而強調虛偽性和反現實主義性；擯棄理性、進步、人類愛和平團結，而宣揚獸性、暴力和反人道主義性的一種頹廢藝術。對於這一種有傳染性的病態藝術，我們每一個藝術工作者都有譴責和揭發它的反動行為和本質的責任，我們馬來亞美術工作者不只應該要有銳利的繪畫眼睛，同時更應該要有銳利的政治眼睛。我們的批評應該空前的緊密的結合實際。一切盲目的行動無疑的只能做到不自覺的替敵人的武器擦防銹油，而對於自己的藝術却只有妨礙。這不只是美術界的損失，是文藝界的損失，同時是

馬來亞人民的損失！

馬來亞正處在擺脫殖民主義統治而步向獨立道路的苦痛時期；一方面人民空前的覺悟，英勇地在掙脫奴隸的鎖鍊，另一方面，壓迫者在拼命地企圖保持原狀，卑鄙地扮演着反科學的醜劇。藝術是反映現實生活的鏡子。表現我們國家新舊事物的尖銳鬥爭，應該是我們藝術的重大使命。藝術家應用響亮的歌聲，歌唱人民力量的偉大，同時也應用有力的筆鋒，刺穿醜陋事物的假面具。

目前文化界正確地提出了發展愛國主義文化的口號。這是一條配合全馬人民反殖民主義的願望的文化工作者的正確路線。任何一個文化工作者，都應堅勇地負起這項偉大任務，積極地用藝術創作去啓發廣大羣衆，起來與殖民主義做決定性的鬥爭，促使馬來亞的獨立早日實現。

發展愛國主義文化，是一項極艱苦的任務，首先我們將面臨的是如何解決愛國主義文化大衆化的問題，因而在今天我們來強調藝術的服務對象，是有必要的罷！我們常聽到這樣的一個真理：『藝術從羣衆中來，回到羣衆中去』，也就是我們的藝術作品能夠獲得廣大羣衆的熱愛，我們的作品方有生命力，才有價值。因此，藝術的服務對象，是一個最基本，最迫切需要解決的問題。倘若發展愛國主義文化不能找出真正的服務對象，一切藝術作品，將是可想像的。

誰是藝術的服務對象？

這個問題，過去以及現在都未曾有明確的肯定過。誰是我們的服務對象，我們敢大膽地說，佔全人口極大部份的工農階級，就是藝術基本的服務對象。提到爲工農羣衆服務的問題，將會有爲什麼要爲他們服務的疑問產生。我們必須認清，馬來亞要得到真正的獨立、民主與和平，唯有在工農羣衆的覺悟與行動起來時，才能實現。脫離了這一個強大無比的工農羣衆的力量支持，馬來亞的獨立，是難以意測的。因爲馬來亞的工農是佔全人口的極大部份，而他們所遭受的壓迫、欺害是最慘重的，他們的利益與資本家，殖民主義者的利益起着最顯著，最利害的衝突。他們與壓迫者的鬥爭是再尖銳不過的了。倘若他們思想完全覺醒了，認清了自己的迫害者後，那時，他們在要求國家的獨立中，所產生的力量，是神聖不可戰勝的呀！因此，我們的藝術是爲他們服務，在工農羣衆基礎上，我們創作出爲工農羣衆所喜愛的藝術作品來。反之，脫離了這個基礎，我們費盡氣力來發展藝術，又對反殖民主義，爭取馬來亞的獨立會有什麼貢獻呢？

這條走『工農羣衆路線』的藝術道路，是過去文化界的朋友們都曾經談過，可惜的是僅在理論上認識，而實際行動却脫離這方針。以往，文化界無論搞文藝、音樂、美術、戲劇的，不能將工農羣衆當爲他們基本服務對象，忽略了工農羣衆的生活是取之不絕，用之不盡的藝術源泉，因而總缺乏創作內容，而經常在作品中所反映的竟是上層階級或小資產階級的生活。固然我們不能武斷揭露上層人物的醜態或腐化生活，與反映小資產階級所遭受的痛苦、迫害，是不對的，是沒有價值的，也不能抹煞這些作品對小資產階級特別是知識分子所起的教育作用，然而把藝

術創作限制於這樣的狹小範圍內，是極端危險的，不只將面臨創作材料貧乏的命運，而且愛國主義文化，是不會開出美麗的花朵與結出鮮紅的果實的。

更有一種情不可言，而且必須嚴正指出的錯誤傾向，這種傾向，特別表現於一般搞文娛的朋友們中：以爲目前羣衆的藝術欣賞力比以往「提高」了，爲適應，滿足「羣衆」的要求，他們就拼命的往技術上的提高的象牙塔鑽，非大戲不演。本來有許多在文娛尚未蓬勃時期搞藝術的朋友，當初還敢大膽地創作，編舞蹈，寫劇本，可是到了目前却不只沒有繼續發揮這種精神，反而喪失了創作的勇氣，怕不先把自己的藝術水準提到某種程度，而來「優幹」創作，是幼稚的。豈不知過去所演出的節目是只有知識分子和小市民看，而工農羣衆根本都不喜歡看。實際上，那些文娛節目給工農羣衆看，他們實際上也聽不懂，看不慣，還說什麼羣衆欣賞力提高了。這種誤把知識份子的藝術欣賞力提高視爲羣衆的普遍現象，是要不得的，而且產生的因素，當然是由於脫離爲工農服務的基礎。可是，得嚴厲地闡明，讓這種錯誤的傾向蔓延下去，是非常可怕的，是足以引藝術工作者，走向爲藝術而藝術的死亡道路。

今天，我們既然要發展愛國主義文化，同時要使我們藝術爲工農羣衆服務，就應勇敢地批評、糾正過去一切不正確的藝術工作的傾向，很好地走向爲工農羣衆服務的藝術路線——像高爾基、魯迅那樣，從那些被踐踏的外表襤褸的勞動人民中，看到了最高尚的德性，最美麗的靈魂，他們是文化的創造者，是新社會的主人翁，是真正值得驕傲的人。高爾基的許多作品就是貢獻給這些人們，宣揚他們的美麗、勇敢，鼓舞他們起來反抗不合理的社會制度，而結果是光榮地勝利了。

如何爲工農羣衆服務？

誠然，我們這裡的藝術工作者大致出生於小資產階級的家庭，思想情感，是與廣大工農羣衆的有着本質上的差異，而要跑羣衆藝術的路線，寫出他們看得懂，讀得順，演出他們所熱烈讚美的藝術作品，是極困難實現的。例如過去曾有人演過有關工人生活的話劇，如：『生命的幼苗』（中華女中叙別會的節目），扮演工人角色的演員，演來一般在校的同學都批評他把工人演成了一個傻子。在知識份子看來已經不行了，何況工人？但是，我們不能因爲困難，而拋棄不幹，也不能否定我們不能創作出工農羣衆所喜愛的作品。主要是在於主觀上的努力（雖然客觀條件是不會有利的），在於我們肯不肯與工農羣衆在生活上打成一片，深入地了解他們的一切，甚至於逐步地改造自己的思想情感，使之羣衆化。脫離了這樣的努力，而仍舊留戀小資產階級的生活，欲夢想寫出勞動者與壓迫者的鬥爭的驚心動魄的作品，唱出勞動者內心的控訴，那是永遠辦不到的。

所以，我們真誠的期望，所有忠實於藝術的工作者，英勇地走進羣衆中去，在工農羣衆的強大隊伍中，負起發展愛國主義文化的任務。



怎

樣

學

畫

要學繪畫，必須先了解什麼是繪畫，和什麼是好的繪畫。

繪畫是什麼呢？繪畫是在一平面畫紙上或畫布上，用線條、明暗色彩等表現出各種各樣的東西，使人看了能聯想到真實的、具體的東西，這便是繪畫。

那末，什麼是「好」的繪畫呢？這就不像解釋單純的繪畫那麼簡單了。

一幅繪畫的「好」與「壞」，有好幾個條件：首先要看看作者的動機、目的，他到底是爲了什麼，是爲了古董商而畫的呢，還是爲了教育人民而畫的；是爲了大肚皮而畫的呢，還是爲了廣大的勞苦大眾而畫的。

其次，要看看他畫些什麼和怎樣畫。如果單靠作者有善良的動機，抱着爲教育大眾的目的也是不夠的。

譬如有些畫家，想以勞動者的艱苦生活內容爲題材，想告訴大家：工人的生活是如何的痛苦，他們天天過着非人的牛馬生活。於是作者就把一個被長期壓迫的工人，畫成一頭牛的模樣。那麼結果必然要起了相反的作用：使觀眾看了，覺得那些工人充滿着獸性，活該被壓迫。這樣，不只不能使觀眾認識現實，相反的，它變成歪曲現實。

譬如一些初學漫畫的朋友，他們深深地體會到色情文化對於人類的毒害很大，所以決心要配合反黃運動的浪潮，用漫畫武器去暴露販賣色情的「歌台」老板們；去提醒善良的觀眾。但是由于不會掌握正確的表現方法，不懂得怎樣去揭露他，而只是畫了一個裸體的「歌女」，同時畫得很肉麻；而且還畫了許多觀眾，笑迷迷地在「看歌」，他以為這樣畫便能夠提醒觀眾，告訴觀眾說：「你們不應該再被麻醉下去呀！」可惜，這一幅漫畫，也是起了相反的作用，它變成一幅色情文化的廣告。

又譬如某些想表現出，目前華文教育的受摧殘，處境非常艱難的事實的漫畫作品：它爲了想強調華文教育的受摧殘而把具有五千年歷史的最優秀最美麗的中華文化，形容成一座即將倒塌下來的破牆；幾個在對比下顯得很弱小的學生，明明看出不可能支持地支持着。無論作者的意圖是否正確，不客氣說，它的效果是壞透的；破爛的牆怎能號召羣衆去維護它？維護了又有什麼用？而那幾個面形醜惡，身體衰弱的學生又怎能維護得了呢？它的效果等於說：中華文化是破壞不堪的；維護華文教育的偉大戰士也盡是些不三不四的二流子。……

所以，從上面所舉的這些例子看來，我們便可以明白：一幅好的繪畫，除了作者好的動機以外，還要看他的表現方法，和效果如何來決定的。

我們知道，一幅好的畫，常常是使人看了會感動，跟着畫里的情節而喜笑，怒罵，常常是看畫的人的思想感情，和畫里的思想感情起了共鳴。使我們覺得：呵！這不正是我們的生活嗎？是的，畫家選擇了現實生活中最能代表最大多數人的形象；找出了最能喚起共鳴的生活情節，甚至巧妙地抓住了某一現實場面中的一剎那，把它生動地

畫出來。這結果，我們看畫的，就不得不被感動；而且通過這感動，使我們認識了現實的本質，認識到應該怎樣去改革現實的道路，同時鼓起了我們的勇氣，增強了我們的必勝信心邁步前進。

照這樣說，要畫一幅好的畫，要成爲一個真正有用的畫家，不是很困難嗎？——不錯，要畫一幅好的畫，並不是像喝水那麼容易，「一氣」就能「呵成」的，但也不是說我們一定學不來。如果我們有決心要把藝術工作當做自己的事業的話，如果我們有決心要按照正確的學習方法、步驟的話，那麼，我敢相信，我們一定能夠成爲一個對人民有貢獻的美術工作者；我們一定能夠畫出富有控訴力和感動力的藝術作品。

那末，開始要怎樣學，從什麼地方着手呢？

最初，一定要把基礎打好。像建屋子一樣，只有打穩了地基，然後才能一層一層鞏固地建築上去。繪畫最根本的基礎，便是素描。

素描是一種以單色的線條去描出對象（被畫的東西），準確的輪廓（輪廓是物體與四週空間的分界線，即劃開這件物體和那件物體不同的形狀、大小及它們之間的空間距離的線），和層次分明的明暗和陰影的繪畫形式。如炭畫、鉛筆畫、鋼筆畫、水墨畫等等，初學者以鉛筆畫及炭畫爲最適。

它的目的是要訓練我們的眼睛，教我們懂得如何去觀察事物；把平時所熟視無睹的東西，拿來從新作正確的分辨與認識。同時，使我們學會應用最簡單的繪畫工具——使用炭條，掌握這初步技法去表達出我們觀察後所認識的對象。

起初，先找一些較簡單的石膏模型（立體幾何形，如：立方形、球狀體和各式各樣的多角形）來畫，（如果找不到石膏模型的話，不要緊，你可以用方形盒子，貼上白紙；用破皮球刷上白粉等，都可以代替，效果一樣。）進一步，再畫些：盤、碗、杯、瓶、傢私用具，以及屋子樹木等等。

當然，我們知道，在世界舞台上，人是最主要的角色。因爲，人能使用工具，改造環境，創造歷史。不論人與自然環境的關係也好，人與人之間的社會關係也好，都是最複雜，變化無窮的。由於人的思想感情十分複雜，表達這複雜思想感情的手勢動作，面部表情，就必然是千變萬化的；由於內在思維的不斷的運動，而牽涉了面部的每塊肌肉，微妙地起了波動。這樣，初學繪畫的朋友，要觀察出它運動的規律，要把握那正在變化着形象特徵，是非常困難的。

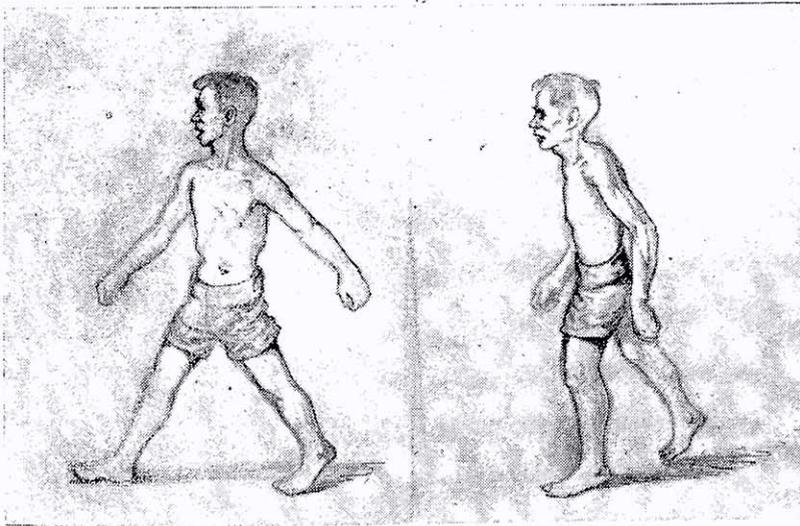
但是，由於人是現實社會的重要角色，是我們所最需要表現的題材，所以，無論它是如何困難，我們也一定要學習它，而且要善于描畫它。

既然說是困難，就不是不可能了。同樣的，學習畫「人」也是需要有一定步驟的，它的學習過程是，先從小

份的凹凸着手，如先學畫單獨一個嘴巴，鼻子，耳朵，眼睛，腳，手，再學習面像以至全身人體。從追求畫出外在的形象，進而探求對於內在心理的刻劃……總之，學習步驟一定是由淺入深，由簡單而複雜，由靜止而運動的一定順序過程。只有這樣，要達到較高的目的才有可能。相反的，如果沒有在素描基礎上下苦功，沒有按照一定的順序過程，而幻想找捷徑，企望奇蹟出現，碰巧畫出動人的作品，那正如要建築沒有基礎的「空中樓閣」一樣，是絕不可能實現的。

無論畫什麼東西，先要細心地觀察、比較。我們在日常生活中，對事物的認識，就是不斷地觀察，比較中獲得的。對眼前的東西，假使不細心去揣摩、觀察，就不可能把自己所要描畫的東西準確、真實地表現出來；同時還會鬧出許多笑話。

譬如人走路的時候：兩隻腳一前一後；當左腳向前一踏，由足跟着地至足尖着地，右腳在後由足跟提高至整隻腳離地的過程中，整個下半身變成向右側。而我們為了使身體平衡，很自然地把肩膀轉向左。這一轉動就使兩隻放鬆的手輕輕地隨着肩膀而擺動起來。這個規律恰好是手、腳的動作相反，即左腳向前時左手向後擺；右腳向前時則右手向後擺。但是，像這種每個人每天都在做的動作，在一些沒有注意觀察而畫出左手和左脚一齊向前的圖畫，也是很常見到的。（見「走路姿態圖」）



反常 走路姿態圖

正常

我們學習繪畫，不僅要了解人的各種運動規律，而且還應該進一步找出這些規律的特徵，找出能代表各種運動傾向的暗示力。如一般運動的所謂：欲前先後，欲左先右，欲下先上等等。能夠體會到這些微妙的規律，才有辦法畫得生動。

但是，素描在一些歐美「怪畫家」即（形式主義者）的曲解下，變成了一種輕描淡寫的怪畫形式之一。他們主張不要詳細地去觀察實物，只攝取偶然的一瞥的所謂「第一印象」，于是就開始在紙上興筆飛舞，撇了一堆紊亂的線條。他們還自欺欺人地說：「它就美在混亂，美在「錯線」（他們常用的名詞）上。

我們知道，歐美資產階級藝術傾向，和他們的政治目的是一致的；他們根本就不希望人民能夠明晰地觀察現實，認識真理。毫無疑問，這種黑心肝的主張表現在繪畫上，就必然是利用各種美名，如所謂：「自由」啦、「趣味」啦、「新派」啦……來掩飾他們的惡意，來迴避藝術家所應有的任務——表現現實，啓發羣衆認識真理。



婦女之頭（畢加索作）

對於上述的主張，我們是堅決反對的。因為這種粗心大意、對觀察現實採取馬馬虎虎的態度，結果只有摧殘了

無數有天才的學生（學畫者），使他們養成輕浮、散漫的壞習慣；使他們無法把基礎打好。最後如果不是一無所能，就是墮入形式主義的泥坑，也跟着去畫「怪畫」了。尤其是我們初學者，更應該提高警惕，在思想上徹底地肅清這種足以毒害我們的歪風怪論。

我們起碼的、最基本的要求是：畫甚麼要像甚麼。只有能畫得像，進一步才能畫得好（能傳達思想感情，即所謂「傳神」。）才能畫出有正確的思想性和有高度的藝術性的偉大的藝術作品。應該緊緊地抓住這一基本原則。

由於我們的藝術目的是「為改造生活而藝術」，主張真實地反映現實，從而去教育人

民大眾。因此，那些主張相反的「怪畫家」，就大大地不高興了，他們企圖用種種的方法來動搖我們為人民服務的決心；旁敲側擊地來中傷我們：說我們不是「純藝術」啦，像畫「廣告」一樣啦，「要像不如用照相機」啦……等等。

其實，這只能表白了他們自己的無知，幼稚（當然也可能說是陰謀）。

他們的所謂「純藝術」是依據德國古典哲學家康德（Kant）的說法：以為藝術是絕對自由的，藝術是完全沒有目的的。試問：他們畫怪畫是爲了什麼？如果回答：爲了興趣而藝術，爲了藝術而藝術或爲了金錢（不過這一點

是「不好意思講出來」而藝術。那麼首先「興趣」，「藝術」，「實效」，就全都是他畫怪畫的目的了，只是這目的不正確而已。我們吃飯爲了生存，勞動爲了要取得生活物資，講話爲了表達意見，藝術爲了發揚人類的人性，使人與人間能相處得更好更團結，更認識做人的意義……全都是有目的的。如果誰要是說：他爲了吃飯而吃飯，沒有目的；爲了做奴才而做奴才，沒有目的，那誰就是胡說八道的白癡。

大家知道，「廣告畫」是一種替資本家吹牛的東西：說什麼某某補腎丸是世界最有効的聖藥等等，還不是爲了一碗飯而做頭家們的喇叭筒。但因爲它主要是宣傳與鼓吹，要市民看得懂，從而吸引市民去購買，所以它也採用了畫得像的形式。而那些故意歪曲事實的怪畫家，就說凡是畫得像的便是廣告畫了。我們要問：難道說，人有兩條腿而凡是有兩條腿（指雞、鳥、鴨……）的就一定是人嗎？像這種只看現象不看本質的謬論，是不堪一駁的。

倘若攝影能取得足以說明社會本質的片面，那麼它仍然是具有藝術價值的；同時在當史實的記錄方面講，有不可抹煞的歷史意義。我們所認爲的繪畫藝術與攝影之差別，並不是在於誰比誰來得像的問題上，而是認爲繪畫藝術有自己的特別性能，有自己的優點，有照相機所不可能代替的地方。

實察上，學習繪畫，在初步打基礎的階段上，自然談不上是藝術；但是如果進一步仍然機械地一直停留在追求局部細微。表面精確的階段上，以爲這就是畫家的全部目的，顯然也是不正確的傾向。

誠然，藝術的源泉是現實，藝術不能脫離現實，藝術應該反映現實。但絕不是機械地反映現實，把現實的表面現象，原原本本地照抄下來。雖然藝術家所要認識的是現實生活，所要表現的也是現實生活，但現實究竟不是藝術；藝術不是現實的再現。

這怎麼說呢？原來現實的現象是很混亂的，里面有真實，也有虛偽；有進步，也有落後；有光明的因素，也有黑暗的殘恨……它們不斷矛盾地鬥爭，不停地變幻着。當人們還沒有鞏固的階級立場，沒有銳利的洞察力的時候，就往往會被現實的表面現象所模糊，而產生各種不同的看法。

藝術就不同了：畫家要進行創作一幅藝術作品，必須對現實的各種現象，作深入的觀察、比較、分析、綜合，找出各種現象的本質，找出現實的特點；把非本質的現象，與所要表現的主題無關的東西去掉，又把最主要的東西突出地描寫，給予適當的誇張。經過畫家這一高明的濾斗，淨化了現實的表面現象，提煉出現實的精華來。這樣創造出來的作品，毫無疑問，它不僅來自現實，同時是現實本質的代表。因此，它可比一般現實更真實了。這樣創造出來的作品，給予觀衆的感覺就不再混亂而是明瞭的；觀衆的看法就不再分歧而是一致了。

藝術並不是單靠技術就能體現的。不要以爲有了初步的素描基礎，就能够萬事如意，要什麼就有什麼。要就有，應該明白：真正高度的技術，不是單純地從畫石膏模型，水果、蔬菜、人體寫生等的熟練，就能够獲得的。其實

那只不過是初步低級的技術吧了。

「要畫得像，先要看得準」這是兩個過程：即「認識」過程和「表現」過程。通過了準確的觀察，認識了對象形狀的大小，曲折的特點，明暗的階層，才能準確地把對象表現在畫面上。但是，這種認識過程是簡單、表面、低級的；因此，這種的表現過程也是初級的表現過程。所以我們說上述的「技術」不過是一種初步粗淺的「技術」吧了。

那麼，高級的「技術」是什麼呢？

所謂高級的技術，雖然同樣是「認識」和「表現」兩個過程，但它所要認識的已經不是輪廓和光暗等表面現象的準確問題，而是進一步地去認識所要表現的對象，如人物的身份、思想、意識、內在的心理特徵等等深入的現象。因此，這樣的表現過程——對於對象微妙的內在心理狀態、階級個性的刻劃與處理——所表現出來的東西，就比上述的初級技術要高級和深入得多了。

更進一步，我們要談到真正有藝術價值的繪畫作品的創作過程：

既然說，初步技術不能產生藝術作品，那麼有了高級的技術，應該沒有問題了吧？不，仍然是不行的。要創作出一幅有生活內容、教育意義、民族性、地方色彩、歷史價值……的藝術作品，就不是僅僅有了高級的技術，便能得心應手地創造出來。

雖然藝術作品的創造過程，仍然是「認識」和「表現」兩過程，但這一回的認識過程又已經不是對於個別人物的思想個性的認識問題了。它應該具有正確的哲學觀點，明晰的人生觀，同時免不了要有經濟、政治問題的基本認識，去研究現社會的人物的階級性，他們所處的社會背景，找出這一體系的普遍特徵，歸納在一起，創造出一個足以代表普遍現象的典型。這一次的認識過程是典型的認識過程；這一次的表現是典型的表現。這種典型的創造，才是藝術的產生。

由初級的技術到高級的技術以至典型的創造，都是依循着一定的「認識」和「表現」兩個過程的，但這兩個過程在各個階段上是互相推移和發展着的，是越來越複雜，越來越深入的。同時，初級的技術是高級技術的組成部份，是高級技術的基礎，而高級技術又是藝術作品的組成部份，是創造性的勞動本領的基礎。

學習繪畫不是變戲法，所以沒有什麼秘訣，即使是方法對了，也不是立刻就能畫得很好。所謂「眼高手低」，「心有餘而力不足」，這些都是說明了有些人只在理論上認識了問題的表面，而還沒有好好地把它貫徹到實踐中去，在實習中，找到正確的答案。

很明顯的，要畫得好，除了在正確理論的指導下，實事求是地去做，不斷地練習，把基礎打牢固之外，還應該熱情地生活，積極參加各種有意義的社會活動，把自己的思想感情振奮起來；應該充實自己的理論修養，正確地，有批判地認識社會本質，把握社會的必然發展規律。

如果說，學習繪畫藝術有秘訣，那麼上面的結論就是它的秘訣了。

作品目錄

馬來亞史詩(油畫).....	蔡名智.....	(11)
人像習作(木炭).....	謝尙清.....	(12)
石膏習作(木炭).....	梁黎華.....	(12)
凝思(油畫).....	陳成興.....	(13)
啊？(油畫).....	陳光仲.....	(13)
失業(油畫).....	陳偉煌.....	(14)
印度工友(油畫).....	李文苑.....	(15)
失學的孩子(油畫).....	張金龍.....	(16)
工友們(油畫).....	謝尙清.....	(17)
母親和他的兒子(油畫).....	黃錫蘇.....	(18)
餓(炭畫).....	梁國光.....	(18)
餘恨(油畫).....	林友權.....	(19)
逃難(油畫).....	鄭文斌.....	(20)
估俚(油畫).....	王天賜.....	(21)
石膏習作(木炭).....	陳慧勤.....	(22)
石膏習作(木炭).....	盧漢聲.....	(22)
拾遺(油畫).....	鄭國偉.....	(23)
阿毛的爹啊！(油畫).....	吳漢圖.....	(24)
石膏習作(木炭).....	陳春嬋.....	(25)
小販(木刻).....	蕭茂發.....	(25)
獨立的呼聲(素描).....	華 鏡.....	(26)
鞋匠(油畫).....	賴桂芳.....	(27)
不安之夜(油畫).....	盧漢聲.....	(28)
鼓勵(油畫).....	蔡 斌.....	(29)
誤解(油畫).....	賴桂芳.....	(30)
藥(油畫).....	陳瑞炎.....	(31)
學習馬來舞(炭畫).....	謝尙清.....	(32)
讀報(炭畫).....	洪篤恭.....	(32)
咱們都是一家人(炭畫).....	華 鏡.....	(33)
兒子失蹤了(木炭, 水彩).....	鄭文斌.....	(34)
巴士車上(木刻).....	蔡名智.....	(34)
應徵者(炭畫).....	華 鏡.....	(35)
「新工」覺悟了！(水彩).....	浩 誠.....	(36)
報販(木刻).....	梁國光.....	(37)
悲多芬(木刻).....	符義亮.....	(37)
他們已經來量地了！(炭畫).....	華 鏡.....	(38)
我也在前進！(標貼畫).....	美術股集體創作.....	(39)
為馬來亞而學習(標貼畫).....	美術股集體創作.....	(39)
勞動不忘學習(木刻).....	吳文楷.....	(40)
磚密工友(木刻).....	潘炎思.....	(40)
歡呼(木刻).....	華 鏡.....	(41)
申訴(木刻).....	邱 谷.....	(42)



馬來亞史詩

(油畫)

蔡名智作

誰不熱愛自己的祖國？誰不熱愛自己善良的同胞？任何國家的人民的命運，和他們的祖國的命運是永遠分不開的。

作為馬來亞的人民，深深感動在記載自己祖國的遭遇的詩篇的朗誦里，這是一定的。雖然所感受的程度深淺各有不同，雖然是在野餐的餘興節目中。



人像習作

(木炭)

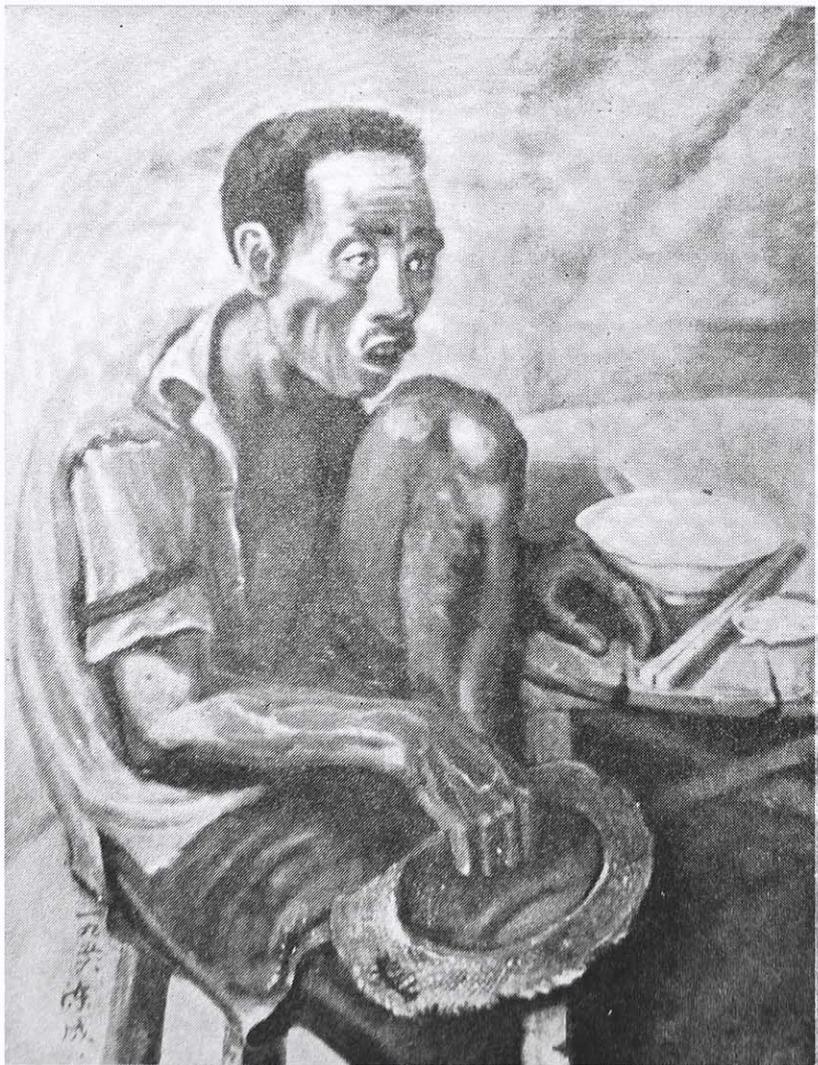
謝尚清作



石膏習作

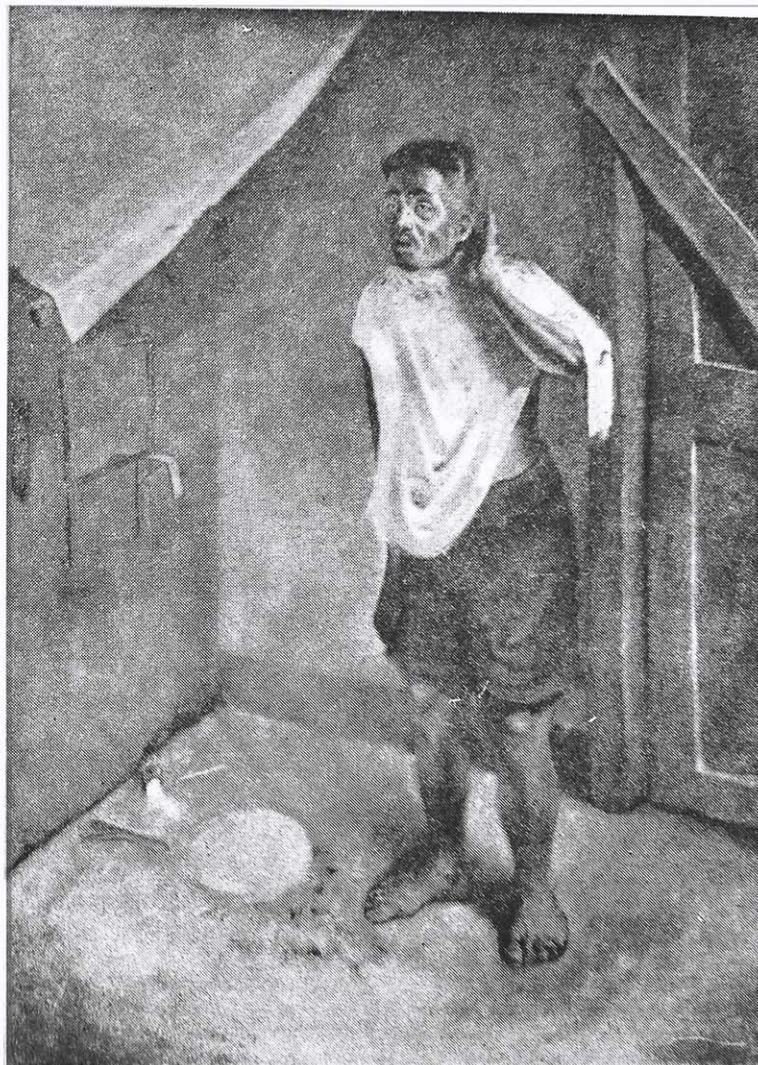
(木炭)

梁黎華作



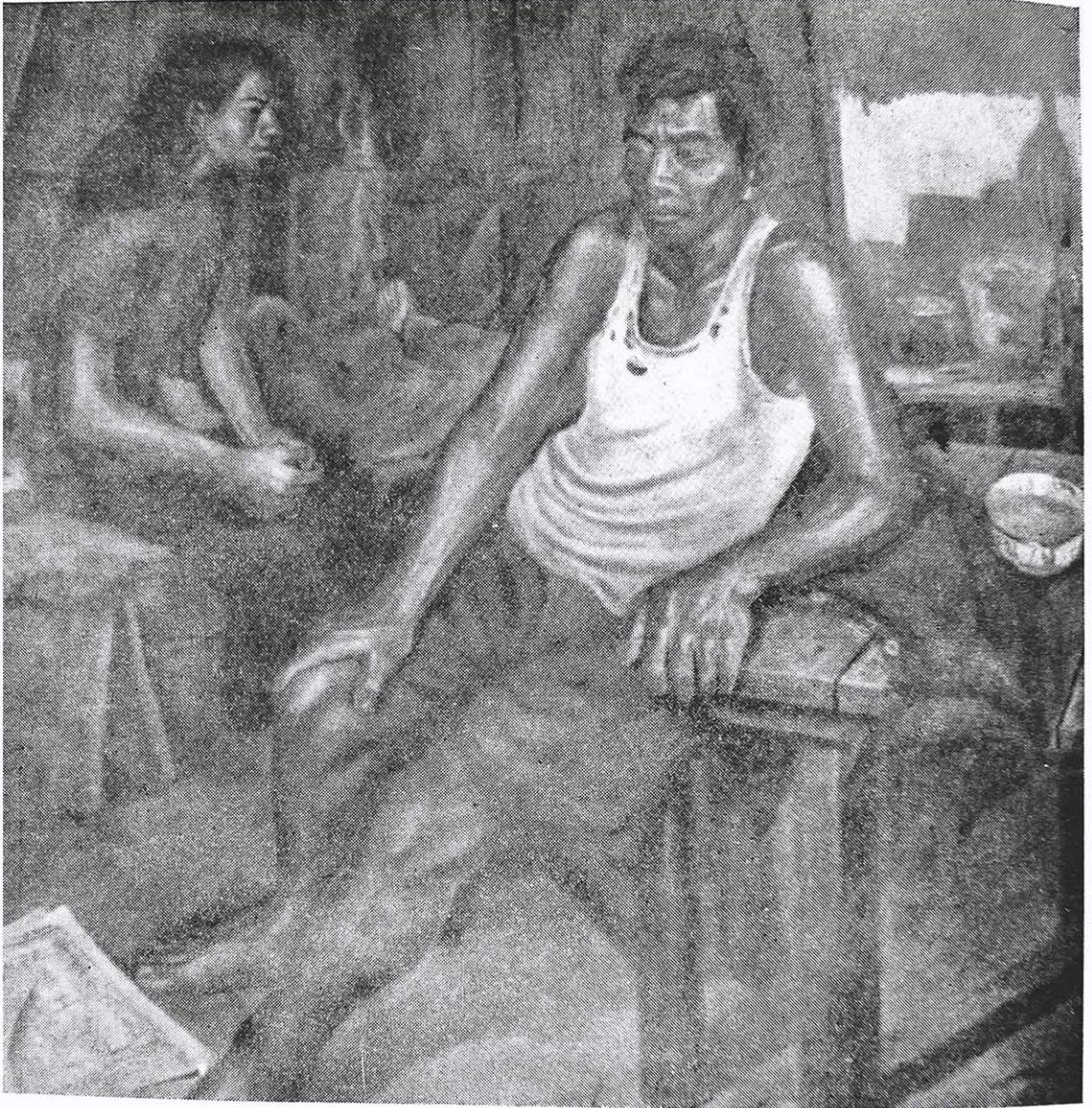
凝思 (油畫)

陳成興作



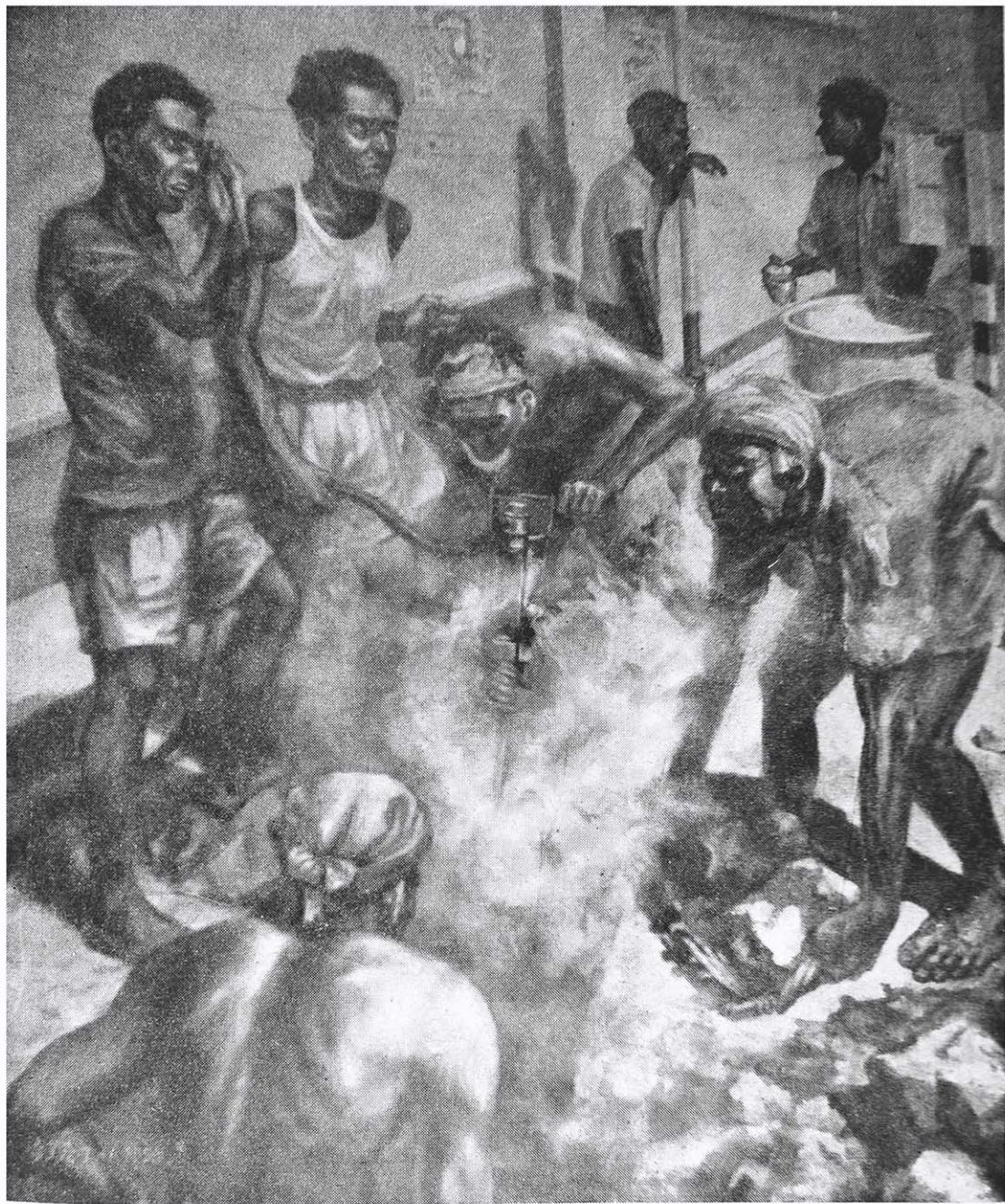
啊? (油畫)

陳光俊作



失 業 (油畫)

陳偉煌作



印度工友（油畫）

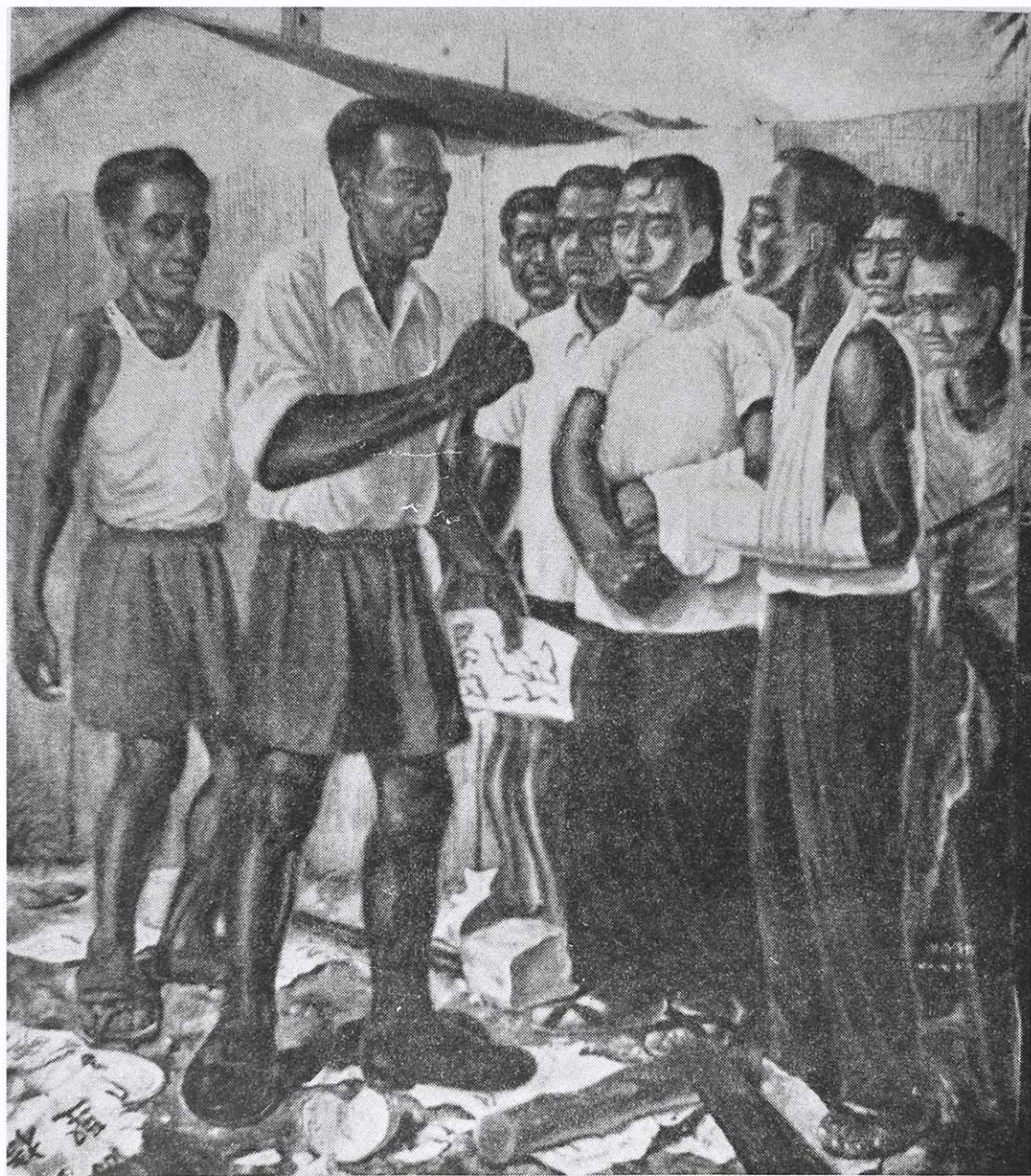
李文苑作

印度工友的勞動生活是苦的——他們經常在酷熱的陽光下，在猛烈的機器震動下，在灰塵土粉的侵襲下，在生活鞭子的鞭撻下，進行最艱苦的勞作。



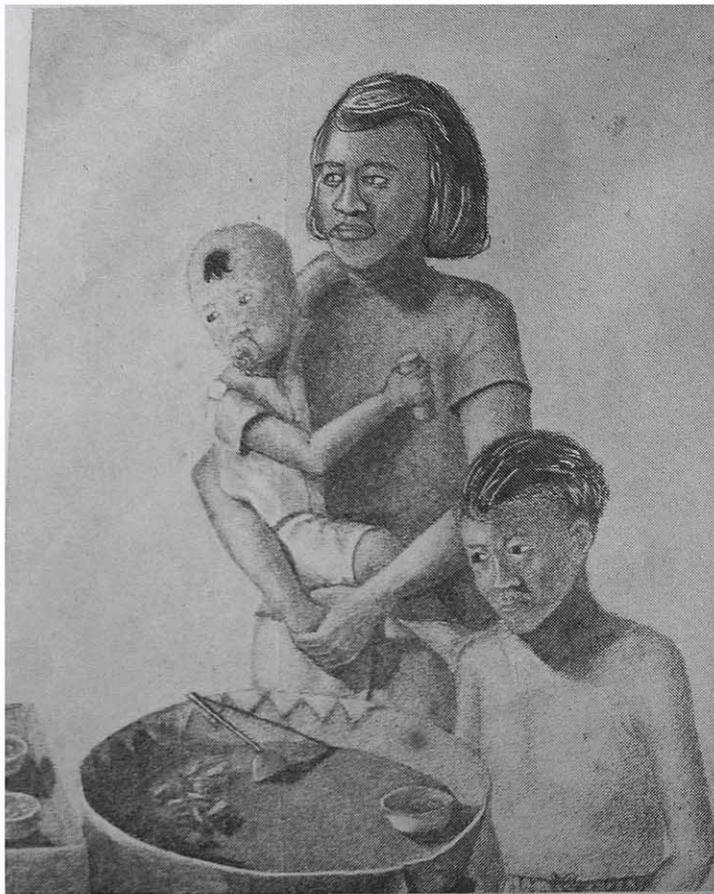
失學的孩子 (油畫)

張金龍作



工友們 (油畫)

謝尚清作



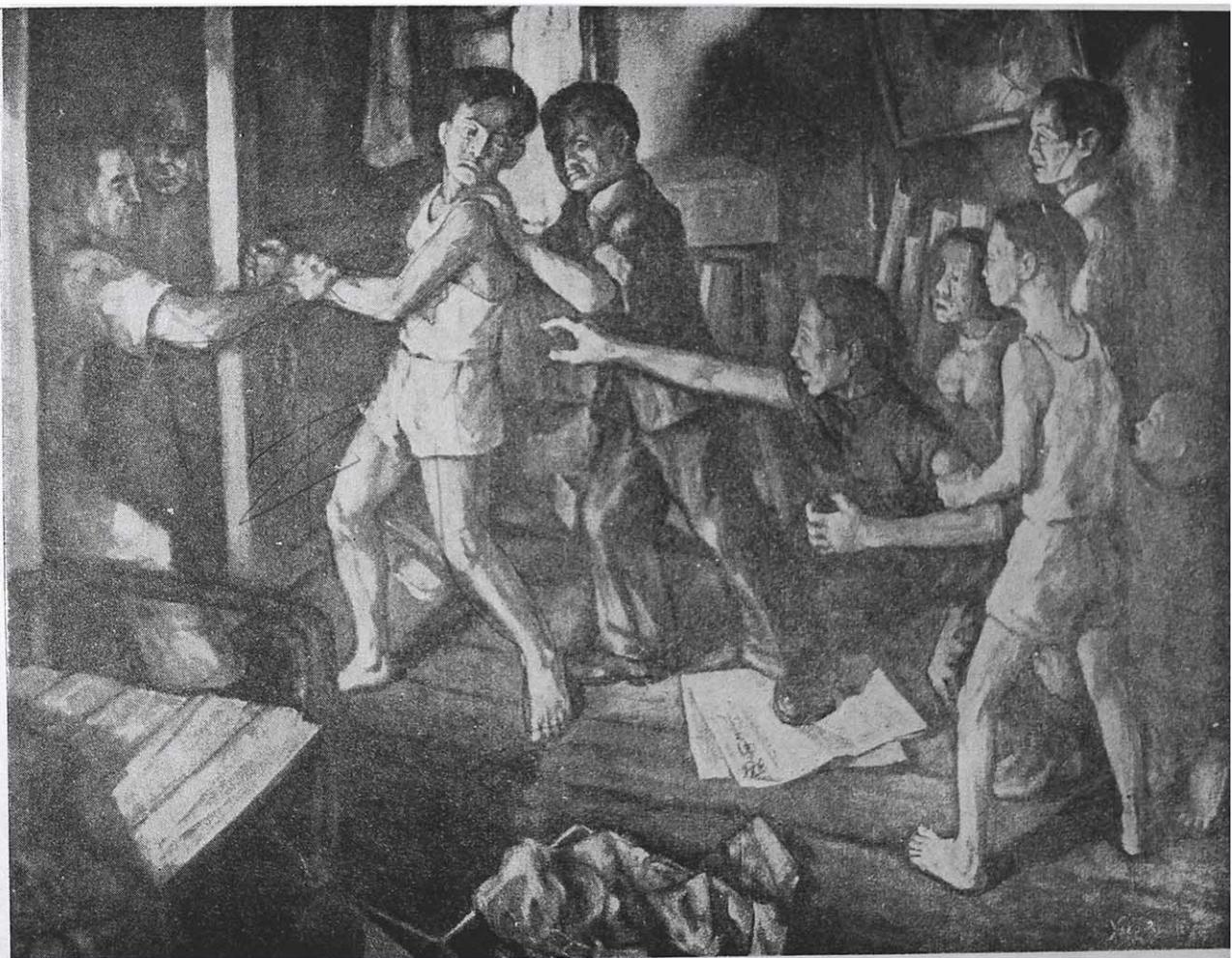
餓 (炭畫)

梁國光作



女工和她的孩子 (油畫)

黃錫蘇



餘恨 (油畫)

林友權作

壓迫、奴役、逮捕、屠殺……是日本軍國主義者企圖統治世界的兇殘手段，也是促使他們加速飛向滅亡的動力。只是不幸這些技倆却因此流傳在世。

想起不知多少熱血青年會一去不復回，多少慈母心曾經為他們而碎，多少幸福的孩子變成孤兒……痛定思痛，豈會不有一絲餘恨。



逃 難 (油畫)

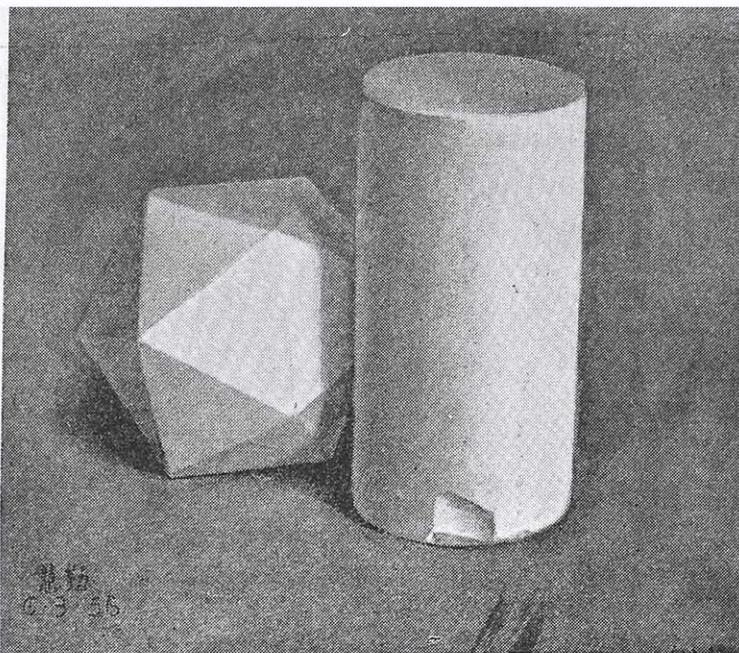
鄭文斌作



估 俚 (油畫)

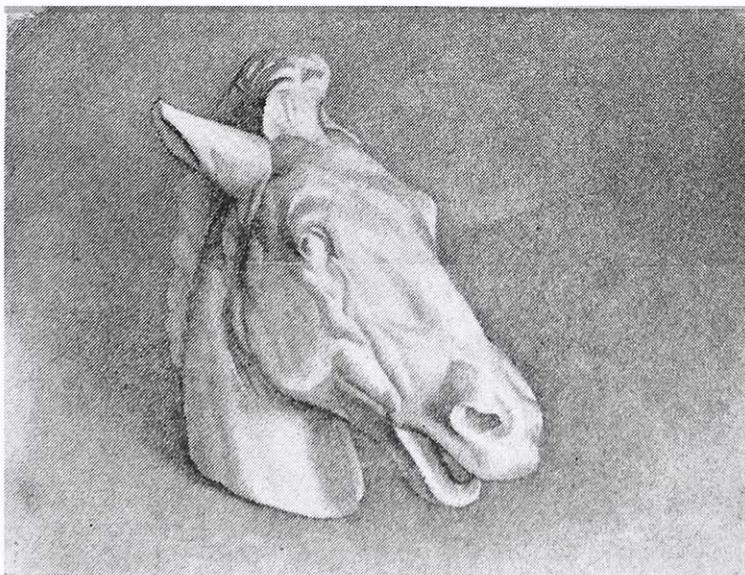
王天賜作

當你聞到噴鼻的飯香，你是不是會記起每一粒米，每一粒飯，都是農人和估俚用每一粒汗，每一滴血去換的。



石膏習作 (木炭)

陳慧勤作



石膏習作 (木炭)

盧漢聲作



拾遺 (油畫)

鄭國偉

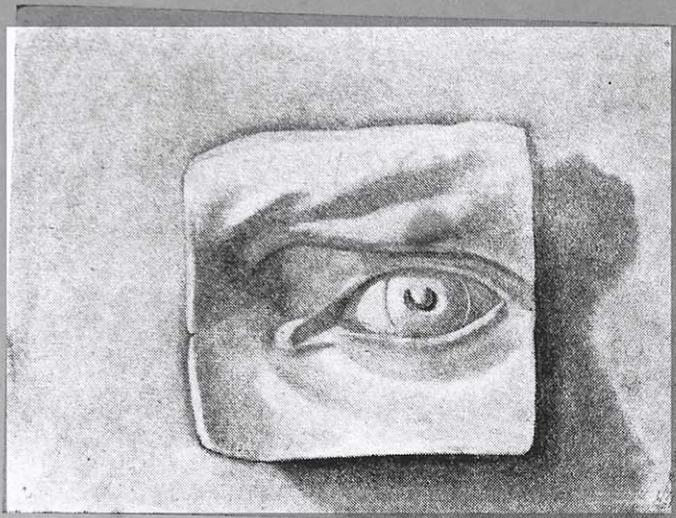
爲什麼出勞力，用血本做生意的小販，始終逃不了惡運？

見里，讓作者告訴我們：一個魚販在怎樣用顫抖的手，愛惜忍痛地去拾回地上僅有的殘魚；周圍的行人，怎樣用愛與憎的心情，去目睹一幕悲劇的扮演！而華校的學生，永遠是行動在正義中。



阿毛的爹啊！ (油畫)

吳汗圓



石膏習作 (木炭)

陳春燁作



小販
(木刻)

蕭茂發作



獨立的呼聲 (素描)

華鑄作



鞋匠 (油畫)

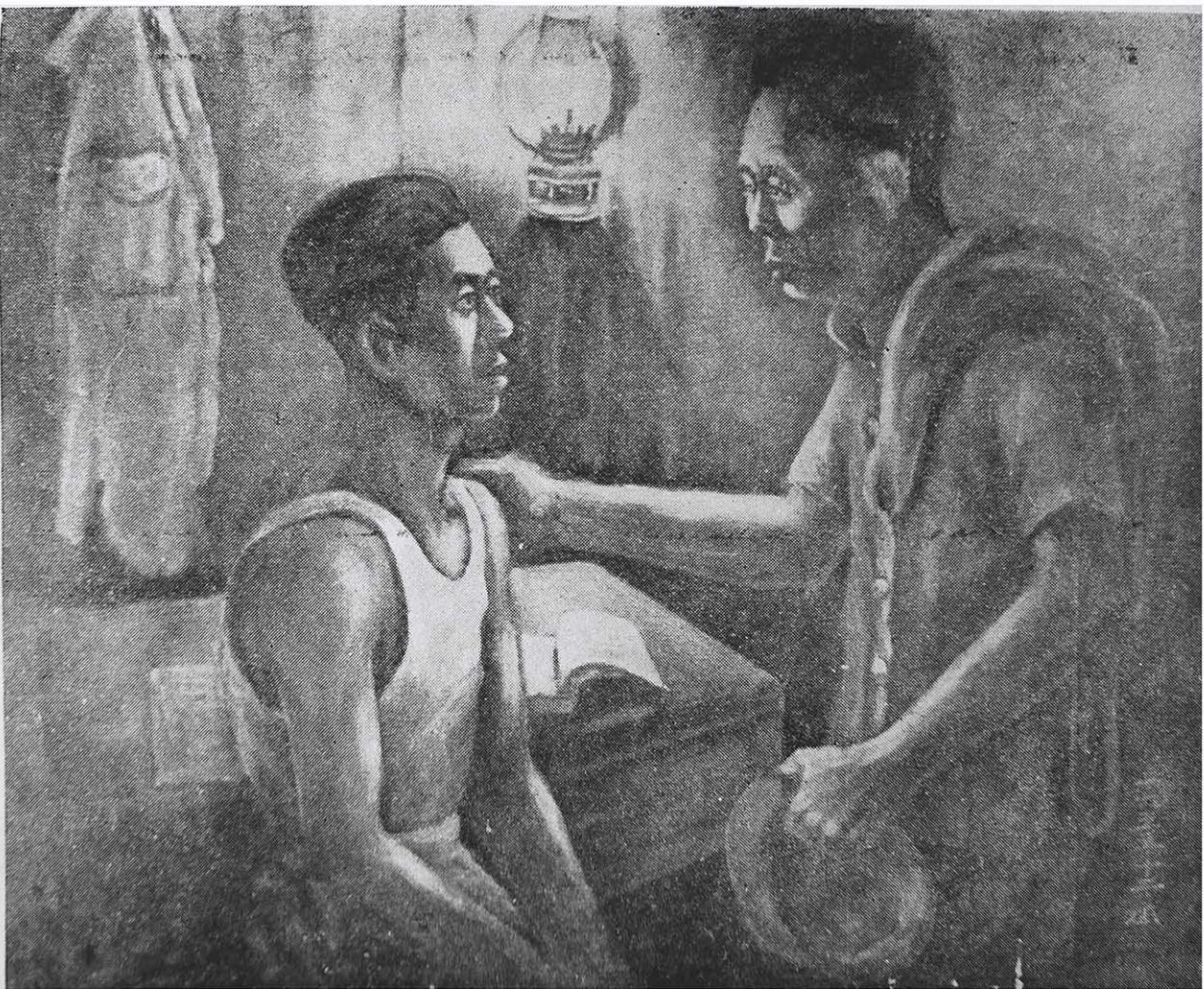
賴桂芳作

鞋匠說：我們曉得夜已深了，我們也想到應該休息了，應該睡覺了。但我們更記起房租就要到期了，米缸里就要沒有米了，灶里就要沒有柴燒了……



不安之夜
(油畫)

盛漢傑作



鼓勵
(油畫)

蔡斌作

真理永遠是勝利的標幟。
會幾何時，這個曾經一度非常頑固的父親，如今不但不再非議，阻止，打罵自己的兒子，相反的，却更加鼓勵兒子要用功求學，要站穩崗位。呵，現實的教育，畢竟是偉大的。



誤解 (油畫)

賴桂作芳

你以為永遠居住在簡陋的「亞答厝」是他們所甘心的嗎？你怪他們這樣少見多怪——看見了三只脚的畫

架，便誤解為土地測量器而惱惱不安起來嗎？

其實他們所感受的比誰都多：他們曾經親眼看到什麼地方架起三只脚的測量器，什麼地方的「亞答厝」

便遭到拆毀的下場。而三只脚的屋架與三只脚的土地測量器不是很相像嗎？



藥
(油畫)

陳瑞炎作

長期的被壓搾與操勞，使他與「藥」結下不解之緣。藥是苦的，但是他的生活却更苦呵。然而痛苦常常是力量的泉源。你看他面部憤慨的表情吧！——他是一個工人。



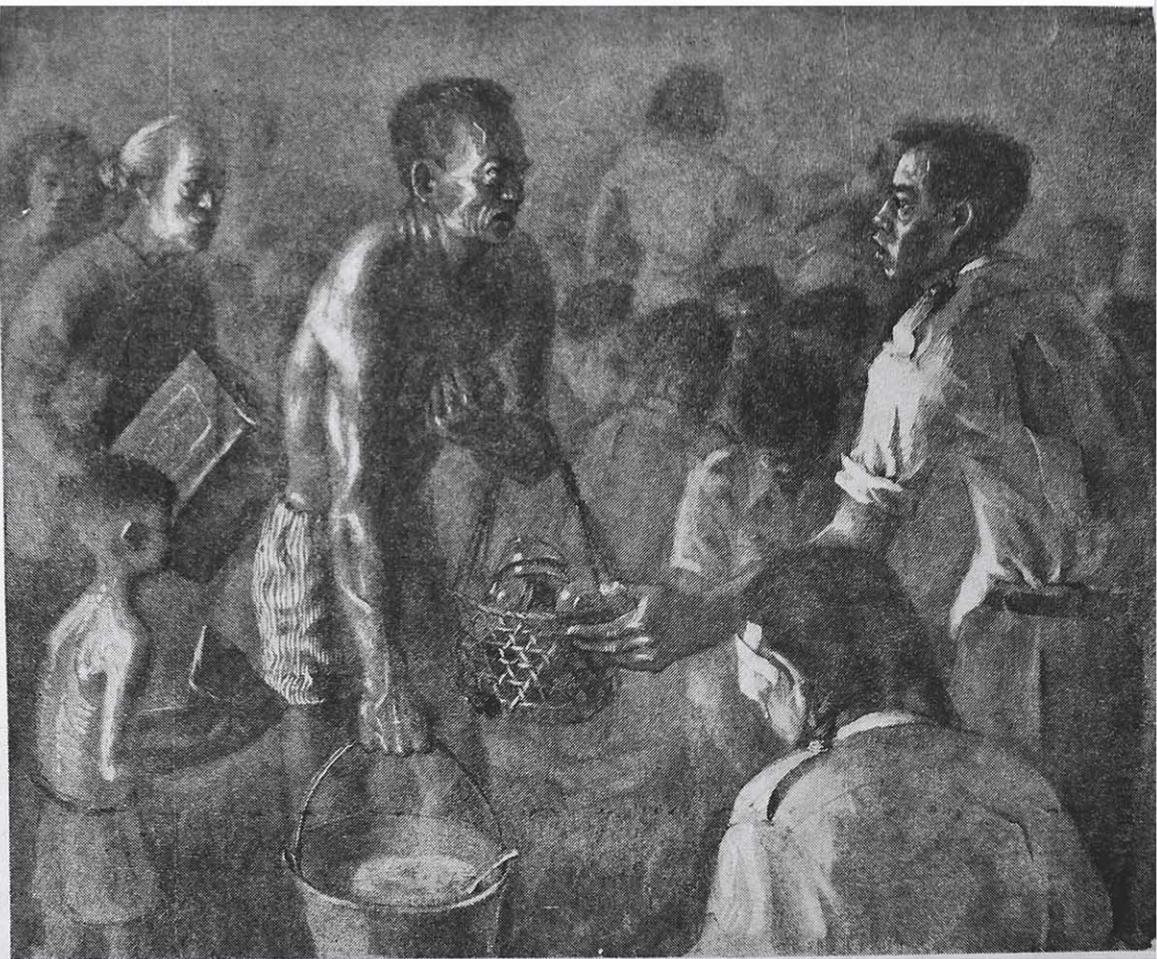
學習馬來舞 (炭畫)

謝尚清作(上)

讀報 (炭畫)

洪萬恭作(下)





咱們都是一家人（炭畫）

華鎮作

五月的風砂，曾經瘋狂地吹襲過無數無辜的青年，給他們製造許多莫須有的災難。然而而在災難中，手提飯粥的工友來了，抱着大珍餅乾的老太婆來了，拿着食物的小弟弟來了，主婦們來了——都來到受難者的身邊。

他們爲什麼而來？不爲什麼，他們這樣說：「咱們都是一家人」。



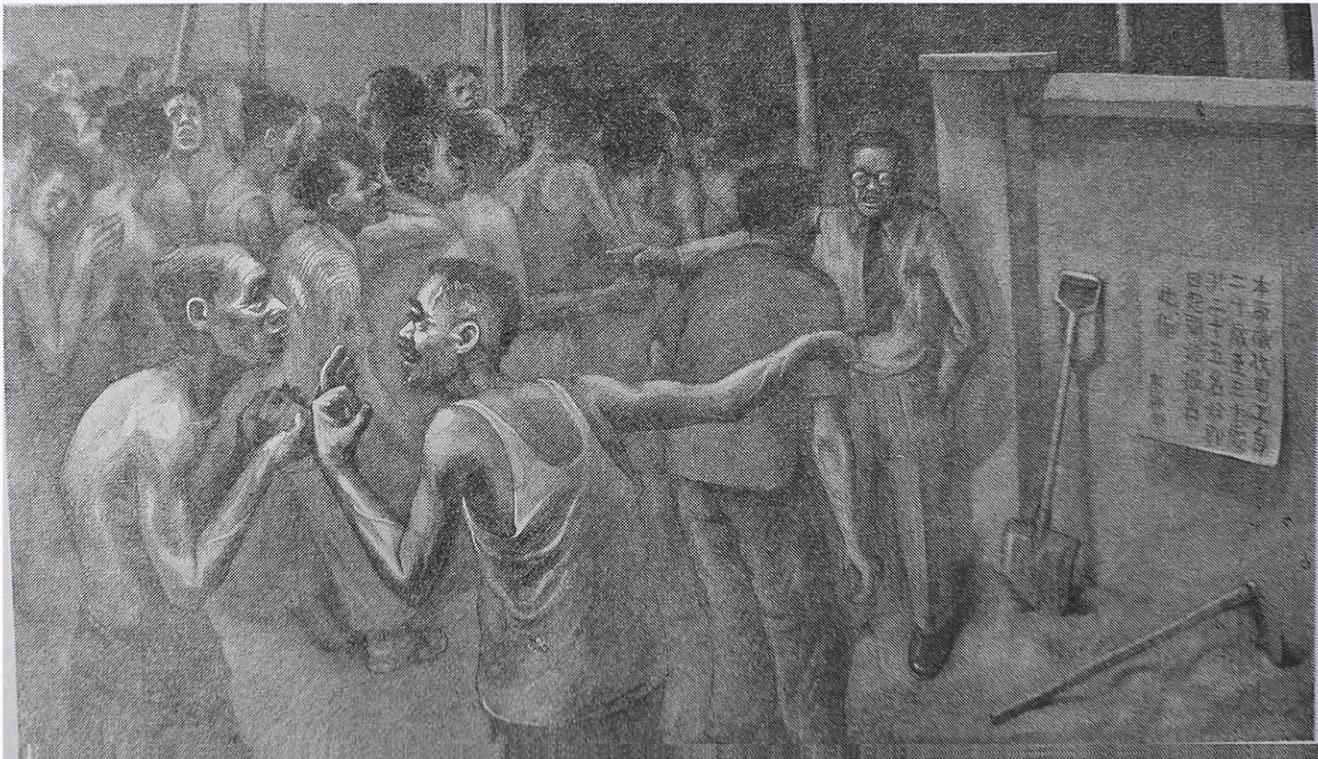
兒子失蹤了
(木炭, 水彩)

鄭文斌作



巴士車上
(木刻)

蔡名智作

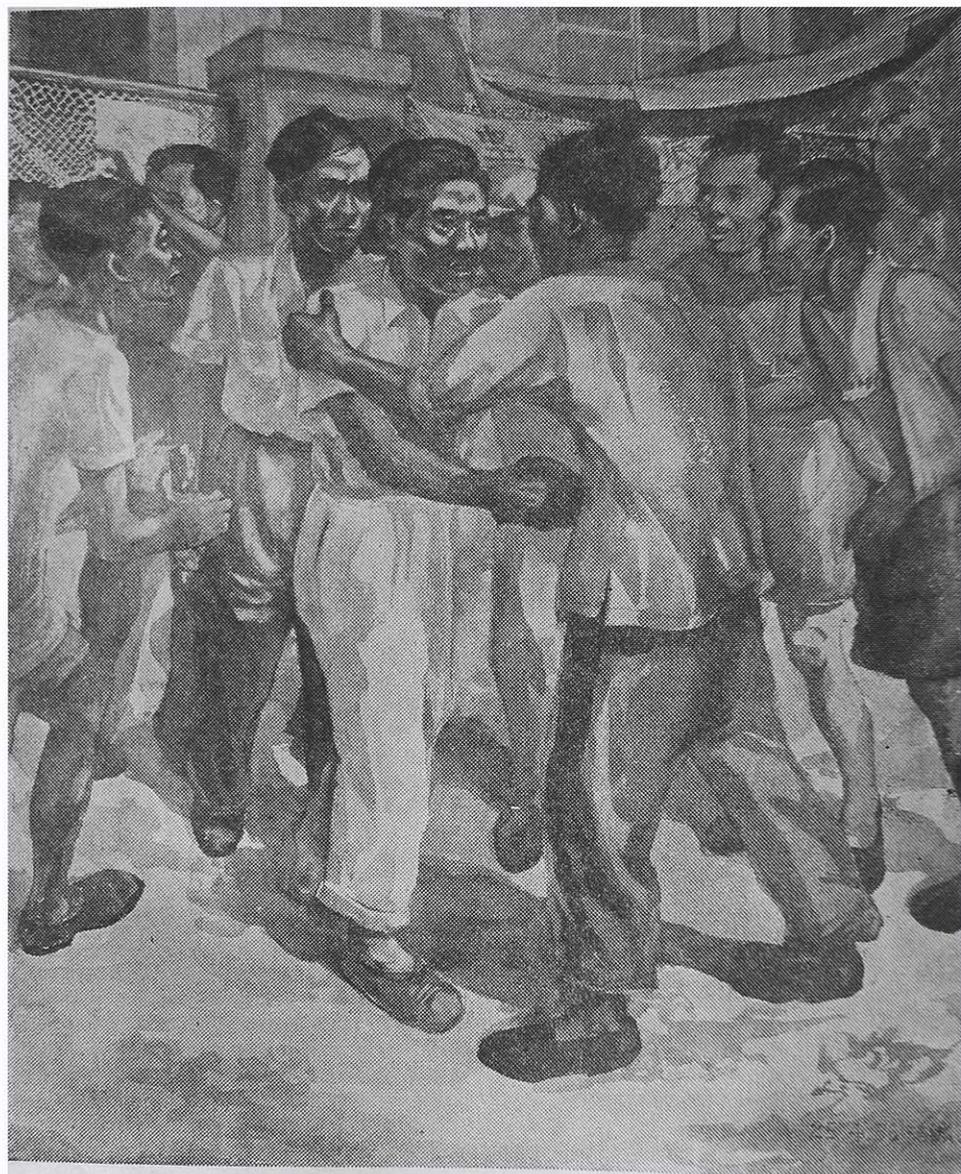


應徵者 (炭畫)

華鎮作

社會的畸形發展，和失業者的人數恰成正比例。越是病態的社會，失業者也必然越多。

看！這間工廠只要二十五名二十歲到三十歲的男工，但來應徵者的數目却不知要超出多少倍，包括明知是超齡，也來應徵者在內。還是爲甚麼？爲甚麼？



『新工』覺悟了！ (水彩)

浩城作



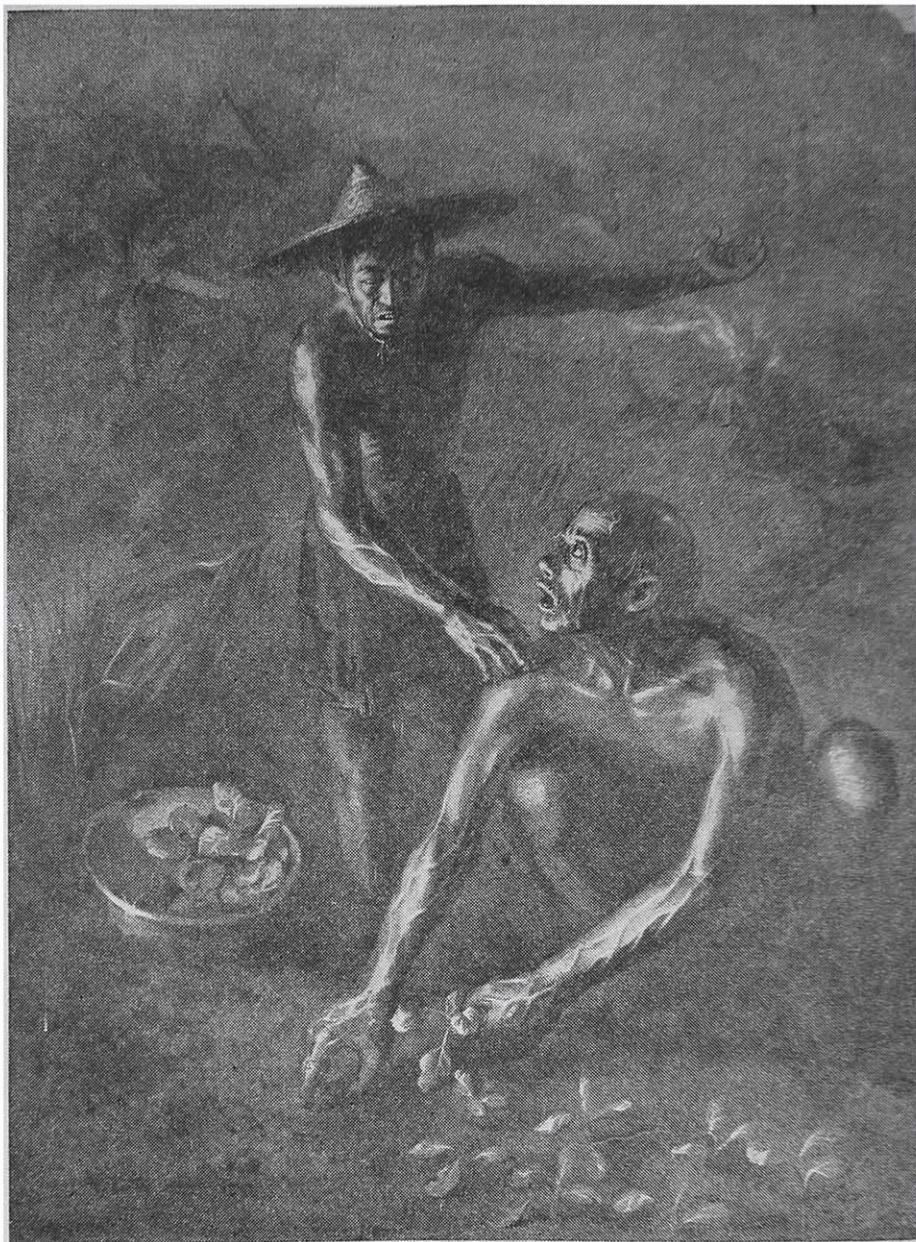
報 販 (木刻)

梁國光作



悲 多 芬 (木刻)

符義亮作

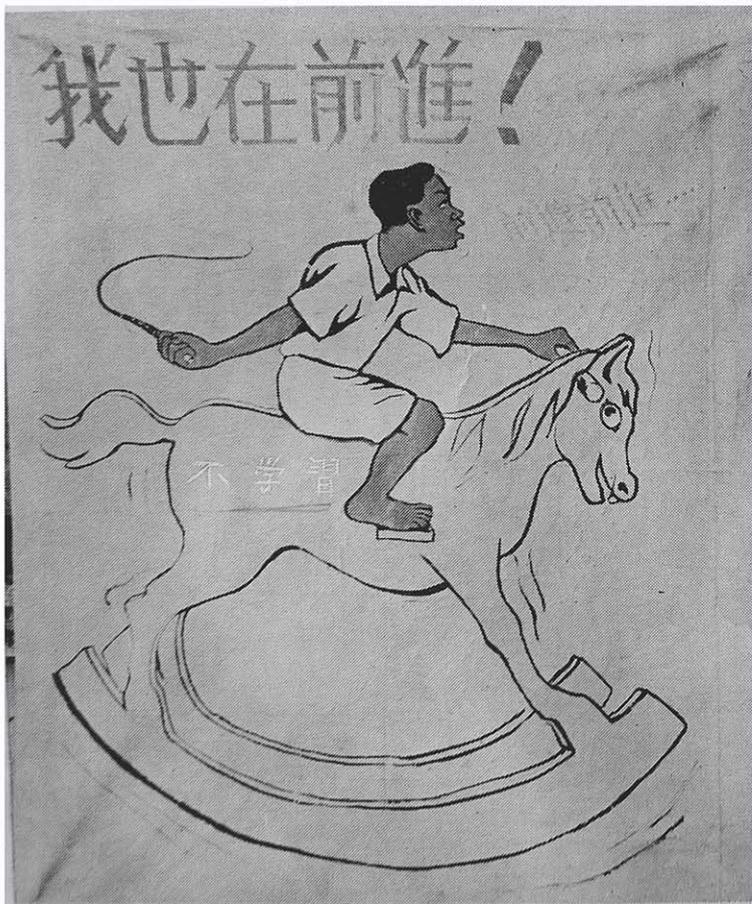


他們已經來量地了！（炭畫）

華鎮作

量地最是拆厝的噩耗，拆厝最是莊稼人的致命傷。

眼看着用血用汗剛整頓起來的家園，剛播下的種子，正在成長的茶苗……一想到就要被強迫遷走，眼前一黑，僅有的一線希望也付東流。呵，量地拆厝年年有，莊稼人兒世世窮。



我也在前進！

(標貼畫)



為馬來亞而學習

(標貼畫)



勞動不忘學習 (木刻)

吳文楷作

磚窯工友 (木刻)

潘炎思作





歡呼
(木刻)

華鎮作

華校的學生，曾經以受委曲者的心情，以興奮的淚光，以熱烈的歡呼，去迎接「真理老人」——布里特律師的降臨。



申訴
(木刻)
邱谷

不合理的遭遇，不幸的申訴，是最能激起正義的共鳴。通過一個婦人的遭遇，作者告訴我們，多少顆同情的心，被感動在一個不幸的故事里，被激怒在一個不合理的遭遇中。

妳要求經濟獨立嗎？

須先到

李幼女剪練 幼婦裁訓所

Lee Yew Yew Lady Tailors Tuition Centre

得一技之長

電話：三二六六九 TEL 32669

本所：星洲大坡中峇汝律六十一號A

Office: 61-A, Tiong Bahru Road, S'pore 3.

分所：星洲小坡三龍律十六號

Branch: 16, Sam Leong Road, S'pore 8.

(本所簡章待索)

凡於本所畢業者，均發中文或英文畢業證書一張。

編後話

為符合本會此次巡迴展覽會的意義：將健康的藝術廣泛地介紹到各階層中去及使沒有機會來參觀這次的展出者，能看到他們所要看的——愛國主義的美術創作，所以我們才決定出版這本特刊。這本特刊除刊登這次展出的一部份作品外，還刊登有關藝術的理論文章多篇。

因時間的匆促及經驗的缺少，缺點之多在所難免，希望愛護本會的人士能給與批評和更多的指教。

再者：本會這次的展出，承蒙中華總商會及福建會館惠借場所；林學大先生為本刊題詞；阿細，李天明兩位先生惠賜鴻文；林學大，劉抗，高沛澤，張荔英諸先生應請為此次展出顧問；新報社惠借版位；諸商翁惠登廣告，隆情厚誼，特此表達衷心的謝意。

藝研會美展籌委會

八月十日

★舉創的代時劃界醫中洋南★

醫術精深，藥物特效，收費廉宜。

中國新醫藥社

診聯所合

洲星

樓二號三八一街絲絲坡大

八〇六三二：話電

醫師衆多，分科診病，集體治療。

★構機療醫的賴信心安以可你個一是★

廠木司公陳

號三十九及號一十九牌門律哥里者處事辦

一八四六：話電

號六二二一及號四二二一牌門律光籠實洲星場工

九五二七八，五一〇七八：話電

☆☆☆☆☆☆

W. H. Chan Wood Works & Co.,

Office: Nos. 91-93, Jellicoe Road,
Singapore.

Office. Tel: No. 6481

Factory. Tel: No. 87015 87259.

Factory: Nos. 1224 & 1226, Serangoon Road,
Singapore.

泰利公司

經營進出口
代理辦理

七六一六二
八六一六二：碼號話電
九六一六二

約電業商暉子洪：約電文中

"THAIMARK" SINGAPORE. : 號掛報電

Thai Lee & Company

Importers, Exporters and Commission Agents.

Bank of China Building (3rd Floor)

Battery Road, Singapore, 1.

大亞有限公司

(路馬七即)律己利實坡小坡嘉新
號五四一——三四一牌門

九四九二二：話電
八一六四二

本號專辦歐美各種汽機汽件
並製各種汽機汽件
各車製汽機汽件
各車製汽機汽件
各車製汽機汽件
各車製汽機汽件

S. S. Motor Supply Ltd.

No. 143-145, Selegie Road, Singapore.

Dealers in Motor-Car Spare-Parts &
Reboring Engine Block & Repairing
Connecting Rod & Main Bearings.

Tel: Nos. 22949 & 24618

明興有限公司

星洲美芝律門牌二百九十七號

TEL: 25858 八五八五二：話電
22256 六五二二二

Elegraphic Address "BENGBEACH" 號掛報電

BENG HIN CO., LTD.

No. 297, Beach Road, Singapore.

Building material, Ropes, Rubber Estates
Supplies wholesale & Retail.

專營索賂
鐵器油漆
建築原料
坭園用品
零沽批發
無任歡迎

新嘉坡

南山有限公司

峇梭拉街十七號

(即爪亞街隔壁)

八五九三五 六〇四一五

Nam San Co., Ltd.

No. 70, Bussorah Street,

TEL: 85953, 6045.

Contractors for Reclaiming
& Levelling Land.

Bulldozers for Hire.

坡加星

我的影室

號K四二三石久須條五律宜樟

MY PHOTO STUDIO

No. 324-K Changi Road, 5 1/2 Miles.
Singapore 14.

結 婚 儷 影
格 外 優 待
並 有 贈 送
放 大

王影相用品公司

行發料材品用影攝種各營專
機相理修大放洗冲客代

號六十四牌門律沙峇士拉勿坡嘉新

五七六二二：話電

八四九：箱信政郵

“WONGPHOTO” Singapore. : 號掛報電

Wong Photo Co.

No 46 Bras Basah Road, Singapore, 7.

TEL. No. 22675 P. O. BOX 948

Suppliers: All Kinds Photographic Materials

Cable Address: “WONGPHOTO” Singapore.

Wholesales and Retails

(Everything Photographic)

豪華

星加坡芽籠十三巷門牌壹號

Gay Photo Studio

No 1. Lorong 13, Geylang Road,
Singapore.

結 婚 儷 影

格 外 優 待

林影室

號五三二律士哥士依(東加)坡加星

LIM PHOTO STUDIO

No. 235, East Coast Road (Katong)

SINGAPORE.

結 婚 儷 影
格 外 優 待

宜昌有限公司

專營樹膠 土產什貨 米船及礦務 代理業及兌辦

總行：新嘉坡中街六十五號
 分行：檳城宜昌有限公司義興街四號
 椰加達宜誠有限公司班芝蘭三十七號
 棉蘭合有限公司重慶街一號
 馬辰宜大公司直落知南街

電話三二三四—(三線)
 電話五一八四 二五三一
 電話一七四二—四
 電話二九三〇
 電話二二五

電報掛號：“CAMELCO”
 電報掛號：“YUNISON”
 電報掛號：“GISCO”
 電報掛號：“SHARKCO”
 電報掛號：“GIETAY”

Yee Chang & Co., Ltd.

RUBBER, RICE & PRODUCE MERCHANTS, IMPORTERS & EXPORTERS,
 COMMISSION AGENTS, SHIPPING AGENTS, & IRON MINE OWNERS.

—00—

Head Office: 65, MARKET STREET, SINGAPORE.

Tel: 32341 (3 Lines). Cable Add: "CAMELCO"

Branches: YEE CHANG & CO., LTD. (Penang Branch)

4, Church Street, Penang. Tel. 5184, 2531. Cable "YUNISON"

GIE SENG & CO., LTD. 37, Pantjoran, Djakarta.

Tel. 1742—4 Cable "GISCO"

HAP CO., LTD. 1, Djalan Chung King, Medan.

Tel. 2930 Cable "SHARKCO"

FIRMA GIE TAY Djalan Toluk Tiram, Bandjarmasin,

Tel. 225 "Cable GIETAY"

同學們：

要拍理想的照片

請到 **新地影社** 來！

小坡布連拾街六號
 (國泰戲院斜對面)

快樂影社

Happy Photo Studio

No. 370 Tanjong Katong Road,

Singapore

Tel. 41195

中峇魯影室

新加坡中峇魯律一號

Tiong Bahru

No. 1 STUDIO

1, Tiong Bahru Road,

SINGAPORE. 3.

新星影業

聯營公司

克里門梭律一七五號

電話：二〇七〇四

南洋印刷有限公司

精美印刷的商是擴展營業之利器

各種書報中西單據印刷精良價格克己 承印：

新加坡羅敏申律四十七號 · 電話：二八二六一
 新加坡峇哇律三十三號 · 電話：二二三六五

NANYANG PRINTERS LTD.,

30, Sumbawa Road, Singapore.

Tel: 23653

Town Office:

47, Robinson Road, Singapore.

Tel: 28261

藝三

獻新耀榮部一第業創同公業藝三

製鉅動轟處到·後「台英祝與伯山梁」繼

秦香蓮

起日四十月八

映獻式正

幕字上印白對詞唱語國

妻認不美世陳·製攝廠片製春長

中國評劇院
全體藝員演出

文化界
一致推崇
藝術高尚
作品精彩

加映
中國七色彩
民間美術工藝

票定早請·座滿功提

和昌輪船有限公司

新嘉坡干那律門牌三十號

HO CHIANG SHIPPING CO., LTD,

13, South Canal Road, Singapore.

電話：27472 33786 33787

電報掛號：“KAHSHIPSCO”

本公司自置輪船

嘉慶—嘉寶—嘉順—嘉華

川行星洲·巨港·椰加達·楠榜

~~~~~船期準確~~~~~服務週到~~~~~

~~~~~手續簡便~~~~~歡迎配載~~~~~

高 德 根 : 總 理

光明書局

新嘉坡吉寧街一二三號及一二五號
 電話：本店36865&37865 貨倉82037 住宅21417
 電報掛號“LUCID”

批售

中西文具，美術用品，體育用具，中英文課本，中西樂器，中西式帳簿，學校簿冊，新中國出產文教用品及科學儀器標本模型，

總代理

日本前川廠科學儀器，蝴蝶標海棉乒乓球拍，HIT 下部套，雙地球膠球籃球，上海獅標毛筆，孔雀牌風琴。

Kong Beng Book Co.,

123-125, CROSS STREET,
SINGAPORE, 1.

Office Tel. 36865 Resid. Tel. 21417
 37865 Sto.e Tel. 82037
 Cable“LUCID”

Importers & Exporters, School & Office
 Equipment suppliers, Whole-sellers in
 School text books Exercise Books, Account
 books, Stationery, papers, Artists materials,
 Sports goods Educational & Scientific
 Apparatus, etc.

Agents for Maekawa Scientific Apparatus
 Mfg. Co., Ltd. Japan. “Butterfly”
 brand table Tennis goods. “Hit” brand
 Sports Hoisery, “Peacock” Reed Organ.



輕紙枋
 赫晏
 飛機標

不白怕蟻

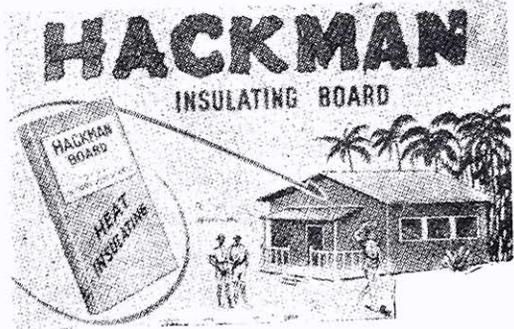
輕便簡單

阻音避濕

價格廉宜

Sim Lim Co., Ltd.

S'pore, K. L. Penang.



森林有限公司代理

新嘉坡·吉隆坡·檳城

常吸馬寶
 精神倍增

光華有限公司代理

KONG HOA LTD.

2, GEORGE STREET SINGAPORE. TEL: 36039 & 30246/8



友聯有限公司

YEW LIAN LTD

Room No. 38, 3rd Floor,
BANK OF CHINA BUILDING,
BATTERY ROAD, SINGAPORE 1.

EXPORT DEPT.,

出口部

Rubber, Steel Scrap, etc.,

樹膠 廢鐵等

Phone: 27391-27393, 29843.

電話

IMPORT DEPT.,

入口部

Building Material, Steel Products,

Hardware, Portland Cement. Sundry

etc., 五金建築材料, 鋼鐵, 洋灰雜貨等,

Phone: 23569, 27392.

電話

AGENTS:

代理

INSURANCE: The Royal Insurance Co.,

險保 Ltd.

CEMENT: The Hokoku Cement Co., Ltd.

洋灰 TOKYO, JAPAN.

美德公司

塔油電殼蜆

號三牌門石個七律嗎智吉武坡嘉新

一八四八八 話電

| | | | | |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 用
品
發
售 | 屎
兼
汽
車 | 車
油
及
油 | 蜆
殼
電
油 | 本
號
代
理 |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|

TECK BEE & CO.,

Shell Benzine Kiosk

No. 3 Bukit Timah Rd, 7 1/4 Miles Singapore, 21.

TEL: No. 88481

Agents: - Shell Benzine Diesoline Motor Oil and
Motor Car Spare Parts Etc.

勝利文具社

| | | | | | | | |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 服
務
週
到 | 歡
迎
參
觀 | 取
價
低
廉 | 中
國
水
筆 | 雜
誌
畫
報 | 中
西
文
具 | 文
藝
新
書 | 學
校
課
本 |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|

號一二一(石積)即律洛合坡大

五七〇三二:話電

勝利廠四色牌

耐光 · 美色 · 堅牌 · 馳遠
用滑 · 觀澤 · 實質 · 近名

A號六十一百四律港盾楊洲星:廠總

號一十八律德拉吻洲星:廠分

號二三九九八:話電

紅燈影室

N 六二四律士哥士依坡加星

六六三一四:話電

Red-Light Studio

426-N, East Coast Road 7 Miles

Singapore

TEL:41366

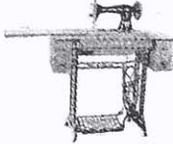
優 特 相 學
待 別 片 生

藝豐有限公司

星加坡禧街一零六號
電話：三四五二四·二七六五三
Gnee Hong Co., Ltd.

Post Box No. 239
Cable Add: "TRICYCLES"
106, Hill Street, Singapore, 6.

1. 上海惠工縫紉機製造廠出品：
標準牌15-201立體型最新倒順式五斗格全鋼縫紉機



2. 上海協昌縫紉機器製造廠出品：
A 無敵牌（蝴蝶牌）型五斗格全鋼縫紉機
B 無敵牌（蝴蝶牌）型倒順式全鋼縫紉機
C 無敵牌（蝴蝶牌）手型全鋼縫紉機
D 無敵牌（蝴蝶牌）檯式全鋼縫紉機
3. 上海國營自行車廠出品：
A 生產牌22寸男式全鋼腳踏車
B 永久牌22寸男式全鋼腳踏車

葉金
衫線等上

觀美體適·用耐結幼
GOLDEN LEAF
BRAND
چف وازن اسس

品出司公限有業織和中港香
總代理：
德興有限公司
總行星洲大坡大馬路五十一號 電話 85120 23545
華洋百貨出入口商
分行檳城吉靈街八至十號 電話 2877

成吉林

號四二一（路馬五）街連古明坡小坡嘉新
七六九三二：話電

出租
布棹燈椅
蓬布盤棹
架帆碗汽
常備

—到隨召隨—

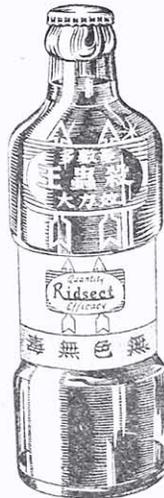
Lim Kiat Seng

124, Bencoolen Street, Singapore. 7.
Phone: 23967

Tables & Chairs Pressure Lamps
Table Towels Tarpaulin Shelters
Crockery & Banquet Wares
For Hire-Prompt Service.

Ridsect

THE NON-STAINING INSECTICIDE



請用
殺蟲王
可以預防疾病

註冊商標



CLIPPER

SHIRTS

聯邦分代理：

南洋總代理：

南昌公司

萬春有限公司

星洲源順街 五〇號

電話：三三七二二 三一八四六

吉隆坡節士街三號

電話：二五八四 五〇五二

順風恤衫

工精料實

製裁機械化
款式藝術化
取價平民化
紅黑綠黃嘜
銷路大眾化

俗凡同不

廠油興源建

司公限有

號七一一(街中即)街吉馬坡加新

六五五四三
一八五四三：話電
九〇三一二

〇七三七三：話電廠膠樹

本廠出品：
獅標香椰油
鷹標清香油
三角花生油
上等香椰粕

KIAN GUAN HIN OIL MILLS LTD.
117, Market Street, Singapore, 1.

怡志文具社

星洲小坡亞里哇街門牌五四至五六號

電話：二四八八二

Ee Chee Book Store

No. 54-56, Alifal Street, Singapore 7,

TEL: 24882

營業要目：

輕巧樂器流行玩物
運動用品歐亞紙路
什誌畫報中西文具
各家課本學校簿冊

聯昌建築公司

號五卅街京北坡加新

二一七四三：話電
一三四六二

Lian Cheong Construction Co.

No. 35, Pekin Street,

Tel. 34712, 26431.

寶興金莊有限公司

星洲小坡大馬路門牌六一九號

工價廉

稱頭足

款式新

金質好

泉安船務公司

新嘉坡絲絲街門牌一五八號
電話：二九〇二三 二四〇六五

代理：印度國民船務

Chuan Ann Shipping Co.,

No. 158, Cecil Street, Singapore, 1.

Phone : 32092 26045

Agents for PELNI LINES.

中國山西特產杏花村汾酒

竹葉青酒

星·馬·婆 總經銷 永美公司

ENG BEE & CO. 158-B, CECIL ST, SINGAPORE



新加坡絲絲街一百五十八號B
電話：二七二六·二六二六·二六八八

星加坡大坡吉寧街七十一號電話七六二七

馬來亞電版公司

承蒙社園學校徽章
學生衣鈕畢業刊紀
念特刊網目版等

四海源有限公司

新嘉坡源順街三十七號

樹膠土
產布賂
鹹魚雜
貨出入
口商兼
理船務

SOE HAI GUAN CO., LTD.

No. 37, Telok Ayer Street, Singapore. 1.

Cable Address: "SHGCO" 號掛報電

Phone : 82959 26269
24426 7975 : 話電
21165

Rubber, Produce, Textile, Saltfish.
Importers & Exporters, Shipping &
General Commission Agents.

馬 華

運動用品

物美價廉

歡迎光顧

大坡吉寧街一六八號

電話：三三七二

海峽美術公司

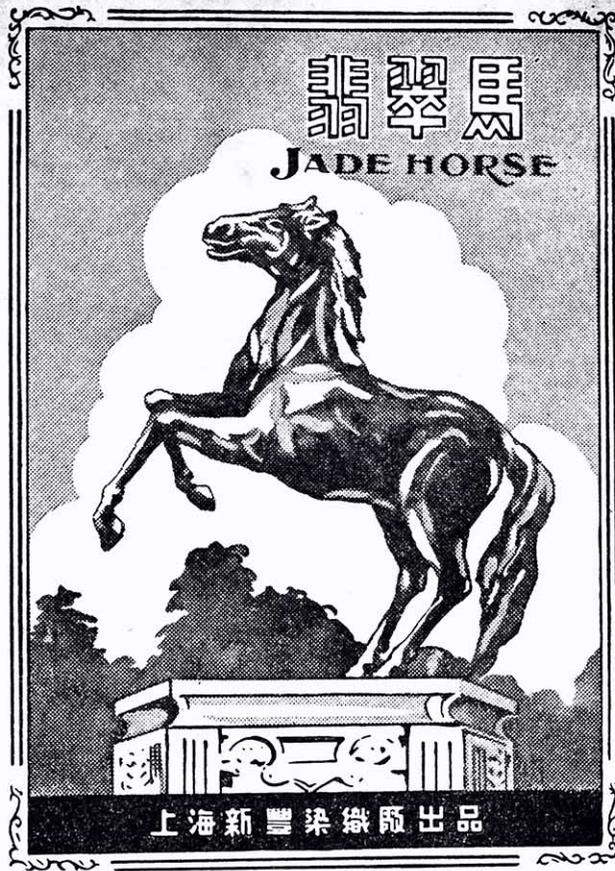
專營美術用品



號五十六律卜淡士

新加坡 6

電話：一七一三〇



翡翠馬

印花羅布 寶色羅布 各種布疋
 水洗日晒 永不脫色

總代理星加坡利生有限公司

Sole Agent **LEE SAY CO. LTD**

28. NORTH CANAL RD. SINGAPORE. 1.
 TEL. 83033. 24527



展出日期：八月十四日至八月十七日在中華總商會
（每日上午九時至下午六時半）
八月十八日（下午二時至六時半）至
八月十九日（上午九時至下午六時半）在福建會館